

Договор купли-продажи
№ 02.06.2023- В

«02» Юня 2023 г.

мун. Кишинэу

«PROFMET GRUP» S.R.L., IDNO-1003600008622, именуемый в дальнейшем «Продавец», в лице Коммерческого Директора, Гаркавенко Владимира, действующего на основании доверенности № 22/12/2021 от 22.12.2021, с одной стороны, и CASA-CONSTRUCT SRL, IDNO 1003600009869, именуемый в дальнейшем «Покупатель», в лице Директора, Cătălin Cotoman, с другой стороны, (в дальнейшем – «Стороны») заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА.

1.1. Продавец обязуется поставить, а Покупатель обязуется принять и оплатить товары/продукцию/инструменты, далее именуемые «Товар», из ассортимента продаваемых Продавцом и находящихся на его складе, в соответствии с условиями настоящего Договора.

2. ПОРЯДОК РАСЧЁТОВ.

2.1. Стоимость Товара указывается в налоговой накладной, выписанной Продавцом. Цены и общая стоимость Товара в налоговых накладных устанавливаются в национальной валюте Республики Молдова (РМ). В стоимость Товара включены все налоги, предусмотренные действующим законодательством РМ, в том числе НДС.

2.2. Покупатель оплачивает Товар согласно налоговой накладной либо счета на оплату, подписанного Сторонами. Оплата Товара осуществляется Покупателем путем банковского перевода денежных средств на расчетный счет Продавца либо иным способом, разрешенным действующим законодательством, по соглашению Сторон.

2.3. Покупатель обязуется оплатить стоимость поставленного Товара в течение 10 (десять) календарных дней с момента получения Товара.

2.4. Покупатель имеет право досрочно оплатить Продавцу стоимость полученного Товара.

2.5. Продавец оставляет за собой право изменять установленные цены, предупреждая Покупателя за 7 (семь) календарных дней. Цена уже поставленного Товара, в адрес Покупателя, изменению не подлежит.

3. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПОСТАВКИ.

3.1. Товар поставляется Продавцом в течение срока действия настоящего Договора в соответствии с заказами Покупателя (письменными или устными) и в сроки, указанные в настоящем Договоре.

3.2. Ассортимент и количество Товара отражаются в налоговых накладных.

3.3. Продавец осуществляет за свой счёт доставку Товара Покупателю в пределах Республики Молдова.

3.4. Товар будет отгружен Продавцом Покупателю в течение 2 (двух) рабочих дней с момента получения заказа от Покупателя и при условии наличия на складе Продавца соответствующего ассортимента и необходимого количества. В противном случае, условия и сроки отгрузки будут определяться Сторонами индивидуально в соответствии с заказом Покупателя.

3.5. Если со стороны Покупателя не поступило, не позднее чем в момент подачи заказа, требования относительно особых условий упаковки и/или транспортировки, Продавец

Contract de vânzare-cumpărare
№02.06.2023-B

«02» Iunie 2023

mun. Chişinău

«PROFMET GRUP» S.R.L., IDNO -1003600008622, în continuare numit «Vânzător», reprezentată de Directorul comercial, Dl. Gărcăvenco Vladimir, care acţionează în baza procurii nr. 22/12/2021 din data de 22.12.2021, pe de o parte, şi

CASA-CONSTRUCT SRL, IDNO 1003600009869, în continuare «Cumpărător», reprezentată de Directorul, Cătălin Cotoman, pe de altă parte, (denumite în continuare „Părţi”) au încheiat prezentul Contract cu privire la următoarele:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI.

1.1. Vânzătorul se angajează să livreze, iar Cumpărătorul se angajează să primească şi să plătească mărfurile/producele/instrumentele, denumite în continuare „Mărfuri”, din asortimentul vândut de Vânzător şi disponibil în depozitul acestuia, în conformitate cu prevederile prezentului Contract.

2. MODALITATEA DE PLATĂ.

2.1. Costul Mărfurilor este indicat în factura fiscală emisă de Vânzător. Preţurile şi costul total al Mărfurilor din facturile fiscale sunt stabilite în moneda naţională a Republicii Moldova (RM). Preţul Mărfurilor include în sine toate impozitele, prevăzute de legislaţia în vigoare a RM, inclusiv TVA.

2.2. Cumpărătorul plăteşte Mărfurile în conformitate cu factura fiscală sau contul de plată, semnat de Părţi. Plata pentru Mărfuri se efectuează de către Cumpărător prin transfer bancar a mijloacelor băneşti în contul Vânzătorului sau într-un alt mod, permis de legislaţia în vigoare, prin acordul Părţilor.

2.3. Cumpărătorul se obligă să plătească costul Mărfurilor primite în termen de 10 (zece) zile calendaristice de la data primirii Mărfurilor.

2.4. Cumpărătorul are dreptul să achite anticipat Vânzătorului costul Mărfurilor primite.

2.5. Vânzătorul îşi rezervă dreptul de a modifica preţurile stabilite, notificând Cumpărătorul cu 7 (şapte) zile calendaristice în prealabil. Preţul Mărfurilor deja livrate Cumpărătorului nu poate fi modificat.

3. CONDIȚII ŞI TERMENE DE LIVRARE.

3.1. Mărfurile sunt furnizate de Vânzător pe durata termenului prezentului Contract în conformitate cu comenzile (scrise sau verbale) ale Cumpărătorului şi în termenul convenit de Părţi.

3.2. Asortimentul şi cantitatea Mărfurilor sunt indicate în facturile fiscale.

3.3. Vânzătorul asigură pe cheltuiala sa livrarea Mărfurilor către Cumpărător în Republica Moldova.

3.4. Mărfurile vor fi expediate de către Vânzător Cumpărătorului în termen de 2 (două) zile lucrătoare de la primirea comenzii de la Cumpărător sub rezerva disponibilităţii asortimentului corespunzător şi a cantităţii necesare în depozitul Vânzătorului. În caz contrar condiţiile şi termenele de expediere vor fi stabilite de Părţi individual, în conformitate cu comanda corespunzătoare a Cumpărătorului.

3.5. În cazul în care Cumpărătorul nu a indicat, cel puţin la momentul plasării comenzii, cerinţe privind condiţii



Handwritten signature

самостоятельно определяет данные условия, при этом, принятые меры будут считаться разумными.

3.6. Адрес Покупателя для осуществления поставки Товара:

3.6.1. *Город/мун. Chişinău.*

3.6.2. *Адрес доставки str. Uzinelor, 104.*

3.6.3. *GPS-координаты: Долгота 28,87645.*

Широта 47,00890.

4. КОНТРОЛЬ ПО КОЛИЧЕСТВУ, КАЧЕСТВУ И ПРИЁМКА ТОВАРА.

4.1. При поставке Товара Покупатель обязан произвести контроль по количеству и качеству принимаемого Товара в присутствии представителя Продавца

4.2. После отгрузки и приема Товара, риск потери, повреждения или утраты Товара несёт Покупатель.

4.3. Покупатель имеет право требовать обмена поставленного Товара или поставку недостающего Товара, из ассортимента Продавца. Покупатель обязуется уведомить Продавца не менее чем за 10 (десять) календарных дней до даты возврата некачественного Товара или необходимости допоставки недостающего, с последующим обменом на сумму не меньше общей стоимости Товара, подлежащего замене или допоставки. При этом Покупатель отписывает возвратную накладную на Товар, согласно действующему законодательству Республики Молдова.

4.4. Не подлежит возврату / обмену:

4.4.1. Товар, поставленный Покупателю, по истечении 3-х месячного срока;

4.4.2. Товар с повреждениями и/или загрязнениями, а также иными нарушениями товарного вида, Товар который использовался для производственных работ, Товар с повреждённой упаковкой;

4.4.3. Товар, срок годности которого, менее 2-х месяцев.

4.5. В случае обнаружения Покупателем недостатков по качеству или неисправностей Товара в течении гарантийного срока, Покупатель вправе направить в адрес Продавца претензию, с указанием характера обнаруженных недостатков по качеству или неисправностей Товара.

4.6. Стороны согласовали, что если на Товар не установлен гарантийный срок, претензии, связанные с недостатками по качеству или неисправностями Товара, могут быть предъявлены Покупателем Продавцу в течение не более 30 (тридцати) календарных дней с даты получения Товара Покупателем. В случае если Покупатель осуществляет реализацию полученного Товар от Продавца, течение указанного в настоящем пункте срока начинается со дня продажи Товара конечному пользователю.

В случае продажи Продавцом Покупателю оборудования длительного использования (а именно электро и аккумуляторные оборудования), гарантийный срок на данный Товар составит 24 (двадцать четыре) месяцев с момента продажи Товара конечному потребителю, если иной срок не установлен гарантийным сертификатом Производителя Товара.

4.7. Стороны установили, что претензия считается необоснованной и не принимается к рассмотрению Продавцом, при наличии хотя бы одного из следующих условий:

- эксплуатация Товара осуществлялась не по его назначению;
- было допущено нарушение конструкции Товара;
- неправильное хранение и/или перевозка Товара, осуществлённая Покупателем.

специальные средства для упаковки и/или транспортировки Мărfurilor achiziţionate, Vănzătorul stabileşte în mod independent aceste condiţii, iar măsurile luate vor fi considerate rezonabile.

3.6. Adresa Cumpărătorului pentru livrare Mărfurilor:

3.6.1. *Oraşul mun. Chişinău.*

3.6.2. *Adresa de livrare str. Uzinelor, 104.*

3.6.3. *Coordonate GPS: Longitudine 28,87645.*

Latitudine 47,00890.

4. CONTROLUL CALITĂŢII, CANTITĂŢII ŞI PRIMIREA MĂRFURILOR.

4.1. La livrarea Mărfurilor Cumpărătorul este obligat să verifice cantitatea şi calitatea Mărfurilor primite, în prezenţa reprezentantului Vănzătorului.

4.2. După expediere şi primirea Mărfurilor Cumpărătorul suportă riscul de pierdere, deteriorare sau dispariţie a Mărfurilor.

4.3. Cumpărătorul are dreptul să solicite înlocuirea Mărfurilor necalitative livrate sau livrarea Mărfurilor insuficiente din asortimentul Vănzătorului. În acelaşi timp Cumpărătorul se obligă să notifice Vănzătorul cu cel puţin 10 (zece) zile calendaristice înainte de data returnării Mărfurilor necalitative sau livrării Mărfurilor insuficiente, după care va avea loc înlocuirea pentru o sumă nu mai mică decât costul total al Mărfurilor care urmează a fi înlocuite sau livrate suplimentar. În acest caz Cumpărătorul va emite o factură de retur a Mărfurilor, în conformitate cu legislaţia în vigoare a Republicii Moldova.

4.4. Nu pot fi returnate/înlocuite:

4.4.1. Mărfurile livrate Cumpărătorului după expirarea termenului de 3 (trei) luni;

4.4.2. Mărfurile cu defecte şi/sau impurităţi, precum şi cele care prezintă alte defecte de aspect, Mărfurile care au fost utilizate pentru lucrări de producţie, Mărfurile cu ambalaje deteriorate;

4.4.3. Mărfurile cu termen de valabilitate mai mic de 2 (două) luni.

4.5. În caz de detectare a defectelor de calitate şi/sau a defecţiunilor Mărfurilor în perioada de garanţie, Cumpărătorul are dreptul să trimită o pretenţie Vănzătorului, indicând natura defectelor de calitate şi/sau defecţiunilor Mărfurilor.

4.6. Părţile au convenit că, în cazul în care pentru Mărfuri nu este stabilită o perioadă de garanţie, pretenţiile legate de defectele de calitate şi/sau defecţiunile Mărfurilor pot fi prezentate de Cumpărător Vănzătorului în termen de cel mult 30 (treizeci) de zile calendaristice de la data livrării Mărfurilor Cumpărătorului. În cazul în care Cumpărătorul vinde Mărfurile primite de la Vănzător, perioada specificată în această clauză începe din ziua în care Mărfurile sunt vândute utilizatorului final.

În cazul vânzării de către Vănzător Cumpărătorului a utilajului de folosinţă îndelungată (şi anume utilaje electrice şi cu acumulate), termenul de garanţie pentru aceste Mărfuri va constitui 24 (douăzeci şi patru) luni din momentul comercializării Mărfii clientului final, dacă alt termen de garanţie nu este stabilit prin certificatul de garanţie, eliberat de Producătorul Mărfii.

4.7. Părţile au stabilit că pretenţia este considerată nefondată şi rămâne fără examinarea din partea Vănzătorului, dacă este prezentă cel puţin una dintre următoarele condiţii:

- Mărfurile au fost folosite în alte scopuri decât cele prevăzute;

4.8. Продавец берёт на себя обязательство по принятию и рассмотрению претензий связанных с недостатками по качеству или неисправностями Товара, по результатам рассмотрения претензии и при условии обнаружения недостатков по качеству или неисправностей Товара, Продавец осуществляет одно из следующих действий: восстанавливает функции Товара; заменяет Товар на аналогичный новый; заменяет Товар на равноценный новый.

5. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН.

5.1. Каждая из Сторон гарантирует, что на момент заключения настоящего Договора они не ограничены законом, нормативно-правовым актом, судебным решением, или другим, предусмотренным действующим законодательством РМ способом, заключать настоящий Договор и исполнять условия, предусмотренные в нем.

5.2. Продавец гарантирует, что Товар соответствует своему назначению согласно техническим требованиям.

5.3. Каждая из Сторон обязуется информировать другую Сторону о нарушениях выполнения обязательств вытекающих из настоящего Договора.

5.4. Продавец обязан:

5.4.1. Поставить Товар Покупателю в соответствии с условиями настоящего Договора.

5.4.2. Составлять и подписывать совместно с Покупателем Акт сверки взаиморасчетов не реже одного раза в год.

5.5. Покупатель обязан:

5.5.1. Принять и оплатить Товар в соответствии с условиями настоящего Договора;

5.5.2. Принять для сохранности переданного Товара все необходимые меры, обязательность которых предусмотрена гражданским законодательством и/или иными нормативно-правовыми актами РМ.

6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН.

6.1. Продавец несёт ответственность за качество поставляемого Товара в соответствии с нормами действующего Законодательства РМ.

6.2. Покупатель несет ответственность за поставленный Товар согласно действующему законодательству РМ с момента его получения и заканчивая датой его полной оплаты Продавцу.

6.3. В случае нарушения договорных обязательств, Стороны несут материальную ответственность согласно действующему законодательству Республики Молдова. В случае нарушения сроков оплаты, установленных настоящим Договором, за срок просрочки, по выбору правомочной Стороны, начисляются проценты за просрочку, согласно гражданскому законодательству РМ или пеня в размере 0,1 % от суммы задолженности за каждый день просрочки.

6.4. За неисполнение и/или ненадлежащее исполнение иных обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность, установленную действующим законодательством Республики Молдова.

7. СРОК ДЕЙСТВИЯ И УСЛОВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА.

7.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует в течение 1 (одного) календарного года. В случае если ни одна из Сторон, по прошествии календарного года, письменно не известила другую Сторону о намерении не продлевать срок действия Договора за 30 (тридцать) календарных дней до истечения срока, срок действия Договора продлевается автоматически

- а existat o încălcare a integrității Mărfurilor;
- depozitarea și/sau transportarea incorectă a Mărfurilor de către Cumpărător.

4.8. Vânzătorul se angajează să accepte și să examineze pretențiile legate de defecte de calitate și/sau defecțiuni ale Mărfurilor, pe baza rezultatelor examinării pretenției și sub rezerva depistării defectelor de calitate și/sau defecțiunilor Mărfurilor, și să întreprindă una dintre următoarele acțiuni: restabilește funcțiile Mărfurilor; înlocuiește Mărfurile cu altele noi similare; înlocuiește Mărfurile cu altele noi echivalente.

5. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR.

5.1. Fiecare dintre Părți garantează că la momentul încheierii prezentului Contract acestea nu sunt limitate de lege, de vreun act normativ, o hotărâre judecătorească sau în orice alt mod prevăzut de legislația în vigoare a Republicii Moldova, pentru a îndeplini prezentul Contract și a îndeplini condițiile stipulate în acesta.

5.2. Vânzătorul garantează că Mărfurile corespund scopului propus în conformitate cu cerințele tehnice.

5.3. Fiecare dintre Părți se angajează să informeze cealaltă Parte cu privire la încălcarea obligațiilor care decurg din prezentul Contract.

5.4. Vânzătorul este obligat:

5.4.1. Să livreze Mărfurile Cumpărătorului în conformitate cu prevederile prezentului Contract.

5.4.2. Să întocmească și să semneze, împreună cu Cumpărătorul, Actul de verificare reciprocă a plăților cel puțin o dată în an.

5.5. Cumpărătorul este obligat:

5.5.1. Să primească și să plătească Mărfurile în conformitate cu prevederile prezentului Contract;

5.5.2. Să ia toate măsurile necesare pentru integritatea Mărfurilor primite, obligativitatea cărora este prevăzută de legislația civilă și/sau alte acte normative din RM.

6. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR.

6.1. Vânzătorul este responsabil pentru calitatea Mărfurilor furnizate în conformitate cu normele legislației în vigoare a Republicii Moldova.

6.2. Cumpărătorul este responsabil pentru Mărfurile livrate în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova de la momentul primirii acestora și până la data plății integrale pentru acestea către Vânzător.

6.3. În cazul încălcării obligațiilor Contractuale, Părțile poartă răspunderea materială în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova. În cazul încălcării termenilor de plată stabiliți de prezentul Contract, pentru perioada de întârziere, la alegerea părții îndreptățite, se percep dobânda de întârziere, în conformitate cu legislația civilă a RM, sau o penalitate de 0,1% din suma datorată pentru fiecare zi de întârziere.

6.4. Pentru neîndeplinirea și/sau îndeplinirea necorespunzătoare a altor obligații în temeiul prezentului Contract Părțile își asumă responsabilitatea stabilită de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

7. PERIOADA DE VALABILITATE ȘI CONDIȚIILE DE REZOLUȚIUNE A CONTRACTULUI.

7.1. Prezentul Contract intră în vigoare de la data semnării sale de ambele Părți și este valabil timp de 1 (unul) an calendaristic. În cazul dacă nici una din Părți, după un an calendaristic, nu informează în scris cealaltă Parte despre intenția de a nu prelunge termenul prezentului Contract cu 30 (treizeci) zile calendaristice până la expirarea



еще на 1 (один) календарный год. Стороны могут однократно продлевать настоящий Договор данным образом.

7.2. Настоящий Договор может быть расторгнут как по письменному соглашению Сторон, так и в одностороннем порядке, в случаях предусмотренных действующем законодательством Республики Молдова. Во всех случаях Сторона, которая намеревается расторгнуть настоящий Договор обязуется письменно известить о своём намерении другую Сторону не менее чем за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения Договора.

7.3. Покупатель не может расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке до полного исполнения своих обязательств перед Продавцом, иначе как в судебном порядке, в случаях предусмотренных законом.

7.4. В случае подписания Сторонами нового Договора на поставку товаров Продавца, настоящий Договор теряет силу с даты подписания нового Договора.

7.5. Прекращение действия настоящего Договора не касается финансовых задолженностей Покупателя, возникших до прекращения настоящего Договора и Покупатель обязуется их выполнить в установленные сроки или в сроки, дополнительно оговоренные Сторонами.

8. НЕИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ.

8.1. Неисполнение взятых на себя обязательств, предусмотренных настоящим Договором, оправдано только если заинтересованная Сторона докажет, что неисполнение обязательств вызвано обстоятельствами, предусмотренными ст. 904 Гражданского Кодекса РМ или если кредитор допустил неисполнение обязательств в адрес дебитора, в том числе в случае задержки или приостановления дебитором исполнения своих обязательств согласно ст. 914 КГ РМ.

8.2. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по Договору, обязана информировать в разумный срок другую Сторону о наступлении и прекращении таких обстоятельств.

8.3. В случае наличия спора относительно возникновения/прекращения препятствий, находящимся вне контроля должника, заинтересованная Сторона вправе обратиться в компетентную государственную и/или судебную инстанцию в целях установления факта непредвиденного препятствия. При этом привлечение к процессу контрагента является обязательным.

9. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ.

9.1. Стороны обязуются соблюдать конфиденциальность в отношении любой информации полученной в результате исполнения настоящего Договора.

9.2. Сторона по Договору не имеет права без получения письменного предварительного согласия другой Стороны, ознакомливаться с настоящим Договором и/или любым его положением, а также дополнительными соглашениями третьих лиц, за исключением лиц участвующих в согласовании и исполнении настоящего Договора, а также в случаях, когда раскрытие этой информации предусмотрено действующим законодательством РМ.

10. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ.

10.1. Изменения и дополнения к настоящему Договору могут вноситься только по соглашению Сторон, путем подписания Дополнительного соглашения, являющегося неотъемлемой частью настоящего Договора. В момент вступления в силу Дополнительного соглашения, настоящий Договор действует в части, не противоречащей этому соглашению.

10.2. В случае, когда Покупатель не исполнил свои

терменului, durata Contractului este prelungită automat pentru încă 1 (un) an calendaristic. Părțile pot reînnoi prezentul Contract o singură dată în acest mod.

7.2. Prezentul Contract poate fi rezolvit atât prin Acordul scris al Părților, cât și unilateral, în cazurile prevăzute de legislația în vigoare a Republicii Moldova. În toate cazurile menționate Partea, care inițiază rezoluțiunea prezentului Contract se obligă să informeze în scris despre decizia sa cealaltă Parte nu mia târziu de 30 (treizeci) de zile calendaristice până la data preconizată de încetate a prezentului Contract.

7.3. Cumpărătorul nu poate rezolvi unilateral prezentul Contract până la îndeplinirea integrală a obligațiilor sale față de Vândător, decât în instanțele de judecată, în cazurile prevăzute de lege.

7.4. În cazul semnării între Părți a unui nou Contract de vânzare - cumpărare a mărfurilor Vândătorului, prezentul Contract încetează de drept din data semnării noului Contract.

7.5. Încetarea prezentului Contract nu se răsfrânge asupra datoriilor financiare ale Cumpărătorului, create până la încetarea prezentului Contract și Cumpărătorul se obligă să le achite în termenii stabiliți sau în termenii suplimentar stabiliți de Părți.

8. NEEXECUTAREA OBLIGAȚIILOR.

8.1. Neîndeplinirea obligațiilor asumate în temeiul prezentului Contract este justificată numai dacă Partea interesată dovedește că neîndeplinirea obligațiilor a fost cauzată de circumstanțele prevăzute la art. 904 din Codul civil al Republicii Moldova sau dacă creditorul a admis o neîndeplinire a obligațiilor față de debitor, inclusiv în cazul întârzierii sau suspendării de către debitor a îndeplinirii obligațiilor sale în conformitate cu art. 914 din Codul civil al Republicii Moldova.

8.2. Partea pentru care s-a creat imposibilitatea de a-și îndeplini obligațiile în temeiul Contractului este obligată să informeze cealaltă Parte într-un termen rezonabil cu privire la apariția și încetarea unor astfel de circumstanțe.

8.3. În cazul unui litigiu privind apariția/încetarea obstacolelor aflate dincolo de controlul debitorului Partea interesată are dreptul să se adreseze autorității competente și/sau instanței competente, pentru a stabili faptul unui obstacol neprevăzut. În acest caz implicarea unei contrapartide în proces este obligatorie.

9. CONFIDENȚIALITATE.

9.1. Părțile se angajează să păstreze confidențialitatea cu privire la orice informații obținute ca urmare a executării prezentului Contract.

9.2. O Parte contractantă nu are dreptul, fără a obține consimțământul scris prealabil al celeilalte Părți, să aducă la cunoștință conținutul prezentului Contract și/sau oricare dintre dispozițiile acestuia, precum și actele adiționale, unor terți, cu excepția persoanelor care participă la coordonarea și la executarea prezentului Contract, precum și în cazurile în care divulgarea acestor informații este prevăzută de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

10. ALTE CONDIȚII.

10.1. Modificările și completările la prezentul Contract pot fi făcute numai prin acordul Părților, prin semnarea unui Acord adițional, care va face parte integrantă din prezentul Contract. În momentul intrării în vigoare a Acordului adițional prezentul Contract este valabil în măsura în care nu contravine acestui act.

10.2. În cazul în care Cumpărătorul nu și-a îndeplinit

обязательства по оплате полученного Товара, согласно срокам и условиям настоящего Договора, Продавец вправе рассмотреть возможность возврата Товара Покупателем, при условии что, Товар будет возвращен Продавцу в том состоянии, в каком он был принят, с учетом его естественного ухудшения или иного изменения вследствие его естественных свойств.

10.3. В случае, когда в результате воздействий и/или повреждений, за которые отвечает Покупатель, качество Товара изменилось настолько, что оно не может быть использовано по первоначальному назначению, или не соответствует товарному виду, Продавец вправе отказаться от возврата и потребовать от Покупателя возмещения полной стоимости этого Товара, а также других убытков, если иное не предусмотрено законодательством РМ.

10.4. Любой спор, возникший из или в связи с настоящим Договором, в том числе о его заключении, исполнении, интерпретации, недействительности или его расторжении, нерешенный Сторонами путём переговоров, будет рассматриваться в компетентной судебной инстанции Республики Молдова.

10.5. Настоящий Договор составлен на русском и государственном языке, в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой из Сторон. В случае возникновения разночтений или каких-либо несовпадений в смысловом содержании условий настоящего Договора, преимуществом обладает текст на государственном языке.

10.6. Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством РМ.

10.7. Мы, стороны настоящего Договора, выражаем свое согласие на обработку и хранение персональных данных, которые нам принадлежат, ознакомлены с целью, предназначением и объемом обрабатываемых персональных данных, согласно ст. 5 Закона РМ № 133 от 08.07.2011 о защите персональных данных.

11. АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН.

ПРОДАВЕЦ/ VÂNZĂTOR:

«PROFMET GRUP» S.R.L.,

IDNO 1003600008622,

MD-2059, str. Petricani, 33,

Moldova, mun. Chişinău,

IBAN: MD69 MO22 51AS V716 5018 7100,

Cod bancar: MOBBMD22, Cod TVA: 0504260,

BC "MOBIASBANCA – OTP GROUP" S.A.,

Contacte: Tel-022 930901,078155155

Contabilitatea – 022 432970

E-mail: info@profmnet.md

Director Comercial
Garcavenco

obligatiile de plată pentru Mărfurile primite, în conformitate cu termenele și condițiile prezentului Contract, Vanzătorul are dreptul să examineze posibilitatea returnării Mărfurilor de către Cumpărător, în condiția ca Mărfurile să fie returnate Vanzătorului în starea în care au fost primite, ținând cont de uzura firească sau alte schimbări datorate proprietăților naturale ale acestora.

10.3. În cazul în care, ca urmare a impacturilor și/sau daunelor pentru care Cumpărătorul este responsabil, calitatea Mărfurilor s-a schimbat atât de mult încât acestea nu pot fi utilizate în scopul lor inițial sau nu corespund formei comercializabile, Vanzătorul are dreptul să refuze returnarea și să solicite Cumpărătorului să ramburseze costul integral al acelor Mărfuri, precum și alte pierderi, cu excepția cazului în care legislația Republicii Moldova prevede altfel.

10.4. Orice litigiu decurgând din sau în legătură cu acest contract, inclusiv la încheierea, executarea, interpretarea, desființarea ori nulitatea lui, care nu se va soluționa pe cale amiabilă de către Părți, se va soluționa în instanța competentă a Republicii Moldova.

10.5. Prezentul Contract este întocmit în limba rusă și limba de Stat, în două exemplare, cu forță juridică egală, câte unul pentru fiecare Parte. În cazul discrepanțelor sau eventualelor neconcordanțe în ceea ce privește conținutul semantic al termenilor prezentului Contract, va prevala textul în limba de Stat.

10.6. În orice alte aspecte care nu sunt prevăzute în prezentul Contract Părțile se vor ghida de legislația în vigoare a Republicii Moldova.

10.7. Noi, părțile prezentului Contract, ne exprimăm consimțământul pentru prelucrarea și stocarea datelor cu caracter personal care ne privesc, cunoaștem scopul, destinația și volumul datelor cu caracter personal prelucrate, în conformitate cu art. 5 din Legea RM nr. 133 din 08.07.2011 privind protecția datelor cu caracter personal.

11.ADRESELE ȘI DATELE BANCARE ALE PĂRȚILOR.

ПОКУПАТЕЛЬ/СУМПĂРĂТОР:

«CASA-CONSTRUCT» SRL,

IDNO 1003600009869,

mun. Chisinau, str. P. Zadnipro 7/3, ap. 75

IBAN: MD76AG000000022515070794

Cod bancar: AGRNMD2X

BC MOLDOVA-AGROINDBANK S.A.,

Cod TVA:0402624

Contacte: 069652392

E-mail: cusnir.natalia@meta.ua

Director

_____/ Cotoman C. /

CONTRACT DE VÂNZARE-CUMPĂRARE

nr. 43 / 2023

mun. Chișinău

„13” iulie 2023

Î.C.S. „CONSTRUCT-ARABESQUE” S.R.L., reprezentată de Ivanov Corneliu în calitate de Administrator, care acționează în baza Statutului, denumită în continuare **VÎNZĂTOR/FURNIZOR**, pe de o parte și

“CASA CONSTRUCT” S.R.L. reprezentată de Cotoman Catalin în funcția de Administrator, care acționează în baza Statutului, denumită în continuare **CUMPĂRĂTOR**, pe de altă parte, denumite în continuare **PĂRȚILE**, în temeiul art. 1108-1135 ale Codului Civil al RM, au încheiat prezentul contract (denumit în continuare **CONTRACT**) cu privire la următoarele:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1 Furnizorul se obligă să furnizeze Cumpărătorului iar Cumpărătorul să achiziționeze și să achite prețul convenit pentru marfa procurată (materiale de construcție și finisaje), conform condițiilor expuse în prezentul Contract.

1.2. Asortimentul și cantitatea mărfurilor furnizate sunt stabilite de către Părți și sunt reflectate în comenzile Cumpărătorului.

1.3. Calitatea mărfurilor va corespunde normelor și standardelor care sunt în vigoare în țara firmei producătoare.

2. PREȚUL CONTRACTULUI ȘI MODALITĂȚILE DE PLATĂ

2.1. Valoarea totală al contractului va fi stabilită în baza comenzilor Cumpărătorului.

2.2. Părțile se conduc de prețurile indicate în listele de prețuri (price list) ale Furnizorului. Prețurile finale vor fi indicate în facturile fiscale emise de vânzător.

2.3 Termenul de plată a mărfii este de 30 (treizeci) zile calendaristice din momentul facturării.

2.4. Cantitatea totală a pozițiilor de mărfuri predestinate pentru livrare Cumpărătorului se indică în Comenzile Cumpărătorului.

2.5. Achitarea mărfurilor se efectuează prin intermediul sistemului de plată.

2.6. Cumpărătorul, la primirea mărfii, poate beneficia de reduceri de preț diferențiate pe categorii de produse, în urma negocierilor directe. De asemenea S.C. „CONSTRUCT ARABESQUE” SRL poate acorda reduceri comerciale ulterioare facturării pentru vânzări efectuate în decursul unei perioade determinate.

3. CERINȚELE FAȚĂ DE MARFĂ

3.1. Ambalarea și marcarea

3.1.1. Marfa trebuie să fie ambalată și împachetată adecvat, astfel încât să fie păstrate toate calitățile ei în timpul transportării și depozitării.

3.2. Documentația

3.2.1 - Furnizorul se obligă să livreze mărfurile împreună cu toate documentele necesare pentru desfășurarea comercializării mărfurilor livrate pe teritoriul Republicii Moldova.

4. TERMENUL ȘI MODUL DE LIVRARE A MĂRFII

4.1. - Livrarea (expedierea) mărfii se efectuează:

4.1.1. de la depozitul vânzătorului până la depozitul (magazinul) cumpărătorului.

4.1.2. transportarea mărfii se efectuează de către vânzător.

4.1.3. Comanda Cumpărătorului se consideră temei pentru livrarea mărfii.

4.2. Marfa se transmite Cumpărătorului în baza facturii fiscale (facturii de expediție). Lipsa documentelor de însoțire reprezintă un temei pentru a refuza recepționarea mărfii. În cazul când se stabilește lipsa de conformitate a documentelor de însoțire după recepționarea mărfii, documentele trebuie să fie înlocuite în decurs de 3 zile lucrătoare din momentul expedierii documentelor de către Cumpărător, însă nu mai târziu de sfârșitul lunii calendaristice.

4.3. Dreptul de proprietate asupra mărfii, livrate în conformitate cu Comanda și fără încălcarea condițiilor din prezentul contract, precum și toate riscurile referitoare la aceasta trec de la Furnizor la Cumpărător în momentul predării de facto a mărfii.

4.4. Recepționarea mărfii, verificarea cantității și calității acesteia se efectuează la transmiterea mărfii, se fixează cu semnarea facturilor de către reprezentanții legali ai Părților și se confirmă prin certificate corespunzătoare.

4.5. Verificarea mărfii sub aspectul calității se efectuează în mod vizual.

5. RESPONSABILITATEA PĂRȚILOR

5.1. Pentru încălcarea termenilor de plată a mărfii procurate prevăzute în p.2.3 al contractului, Cumpărătorul achită Furnizorului o penalitate de 0,3 % pentru fiecare zi de întârziere din suma datorată.

5.2. În cazul în care Cumpărătorul va datora atât datorie conform facturilor fiscale scadente pentru marfa livrată precum și penalitate de întârziere conform pct.5.1 din prezentul Contract, Furnizorul este în drept să compenseze inițial penalitățile de întârziere și ulterior datoriile contractuale. Furnizorul își rezervă dreptul să solicite și să încaseze penalitate și după achitarea datoriei.

5.3. Toate reclamațiile legate de calitatea mărfii se soluționează în conformitate cu legislația privind apărarea drepturilor consumătorilor și Codului Civil al RM.

6. DURATA CONTRACTULUI

6.1. Prezentul Contract intra în vigoare din data semnării și este valabil până la 31 decembrie 2023.

6.2. Fiecare dintre Părți are dreptul de a rezilia prezentul Contract unilateral cu notificarea celeilalte părți nu mai târziu de 30 zile până la rezilierea contractului.

6.3. În cazul în care nici una din Părți nu declară intenția de a rezilia prezentul Contract cu o lună înainte de expirarea termenului de validitate, contractul se consideră încheiat pe termen nelimitat.

7. CIRCUMSTANȚELE DE EXONERARE DE LA RĂSPUNDERE

7.1. Dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare se datorează circumstanțelor de forță majoră, precum sunt definite de lege, partea care invocă forța majoră poate fi exonerată de răspunderea prevăzută de prezentul contract..

7.2. Prin forță majoră se înțeleg împrejurările care au intervenit după încheierea contractului, ca urmare a unor evenimente extraordinare, neprevăzute și inevitabile pentru una dintre părți.

7.3. Partea care invocă forța majoră are obligația să o aducă la cunoștiță celeilalte părți, în scris, în maxim 5 zile de la apariție, iar dovada forței majore, se va comunica în maxim 15 zile de la apariție. Dovada va fi certificată de Camera de Comerț și Industrie a Republicii Moldova.

7.4. Partea care invocă forța majoră are obligația să aducă la cunoștință celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maxim 15 zile de la încetare. Dacă aceste împrejurări și consecințele lor durează mai mult de 4 luni fiecare parte poate renunța la executarea contractului, în acest caz, nici una dintre părți nu are dreptul de a cere despăgubiri de la cealaltă parte, dar au îndatorirea de a-și onora toate obligațiunile până la survenirea circumstanțelor de forță majoră.

8. DREPTUL APLICABIL

8.1. Prezentul Contract împreună cu anexele sale, precum și cu toate celelalte acte la care se face referire în cadrul său, sunt guvernate în toate aspectele de către legislația în vigoare a Republicii Moldova.

8.2. Orice neînțelegere sau dispută care poate apărea între Părți în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea Contractului se rezolvă pe calea negocierilor. În cazul în care Părțile nu reușesc să rezolve pe cale amiabilă o divergență contractuală, ele au dreptul să apeleze la instanțele de judecată competente, în conformitate cu legislația în vigoare a RM.

8.3. Procedura de a rezolva litigiile pe cale amiabilă nu va fi aplicată în cazul litigiilor referitor la încasarea datoriei și/sau a penalităților. Acestea vor fi soluționate de instanța de judecată fără a fi necesară notificarea Cumpărătorului despre intenția Furnizorului de a se adresa în instanță cu privire la încasarea datoriei și/sau penalităților.

9. DISPOZIȚII FINALE

9.1. Cuprinsul prezentului Contract și toate informațiile dezvăluite în baza acestui sau în legătură cu acesta vor fi tratate drept confidențiale..


9.2. Orice modificare și completare a prezentului Contract sau a Procesului verbal de coordonare a prețurilor sunt valabile numai în cazul când sunt coordonate în scris prin semnarea documentului bilateral sau în baza schimbării documentelor care permit să stabilească veridic exprimarea voinței Părților contractuale.

9.3. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare autentice în limba română, câte un exemplar pentru fiecare Parte.




10. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE BANCARE ALE PĂRȚILOR

VÂNZĂTOR	CUMPĂRĂTOR
Denumirea juridică : Î.C.S. „CONSTRUCT - ARABESQUE” S.R.L.	Denumirea juridică: “CASA CONSTRUCT” S.R.L.
Adresa juridică : MD-2002, mun. Chișinău, str. Cetatea Albă, 176	Adresa juridică: mun. Chișinău, str. P.Zadnipru 7/3, ap.75
Cod fiscal :1005600024192	Cod fiscal : 1003600009869
Cod TVA : 0304943	Cod TVA : 0402624
Banca Comercială Română S.A. Chisinau, filiala №2 Pușkin Cod Bancar : RNCBMD2X504	Banca : MAIB SA Sucursala Alecu Russo
IBAN: MD80RN00000000225110125	IBAN: MD76AG000000022515070794
BC „Mobiasbancă – OTP GROUP” S.A.	Cod bancar: AGRNMD2X
Cod Bancar: MOBBMD22	
IBAN MD58MO2251ASV95182607100	
Tel:(+373 22) 63-68-57; 63-68-58 Fax:(+373 22) 52-81-91	Tel. 069652392

Consilier juridic  E. Sirețanu

Contabil șef  A. Știrbu

Administrator  C. Ivanov

Administrator 





CONTRACT DE VÎNZARE-CUMPĂRARE CU PLATA LA TERMEN ȘI PLAFON DE CREDIT

nr. 63

(cu garant – persoană fizică)

mun. Chișinău

Data: 3 aprilie 2023

ELECTROMOTOR-SERVICE SRL, în persoana Directorului, Cretu I.F., ce acționează în baza Statutului, denumită în continuare „Vînzător”, pe de o parte și CASA-CONSTRUCT SRL, în persoana Directorului, COTOMAN CATALIN, ce acționează în baza Statutului, denumită în continuare „Cumpărător”, pe de altă parte, și Persoana fizică DI/na COTOMAN CATALIN, cu domiciliul CRIULENI, BALABANESTI, IDNP: 2003021073596, buletin de identitate Seria nr. B01059272, eliberat la data de 04.03.2015, nr. de telefon:0696522392, denumită în continuare „Fidejuser”, au încheiat prezentul Contract, convenind asupra următoarelor:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Vînzătorul se obligă să furnizeze, iar Cumpărătorul să primească și să achite marfa/produse sau servicii în continuare denumită „Marfă”, din gama celor comercializate de Vînzător și aflate în stocul acestuia, conform termenelor și condițiilor specificate în prezentul Contract.

II. COMANDA ȘI FURNIZAREA MĂRFII

2.1. Operațiunile de comandă și de furnizare a mărfii constau în efectuarea de către Cumpărător a comenzii și în furnizarea de către Vînzător a mărfii comandate, conform condițiilor prezentului Contract.

2.2. Asortimentul, cantitatea și prețul mărfii sunt indicate în: specificație, oferta comercială sau factura fiscală.

2.3. Comenzile pot fi transmise Vînzătorului în scris, prin fax, poștă electronică sau prin orice altă modalitate aprobată de Părți.

2.4. Furnizarea mărfii de către Vînzător, se va face în baza comenzilor transmise de Cumpărător, în termen de 3 (trei) zile lucrătoare de la recepționarea comenzii, în strictă conformitate cu comanda primită, în limita stocului disponibil.

În cazul unor temeieri motivate, Vînzătorul este în drept să modifice termenul de furnizare a mărfii, anunțînd verbal, telefonic sau în scris în mod prealabil Cumpărătorul.

2.5. Furnizarea mărfii are loc la depozitul Vînzătorului.

2.6. Transportul și expedierea mărfii intră pe seama și cheltuiala Cumpărătorului.

2.7. Orice modificare privind înlocuirea asortimentului, categoriei și cantității mărfii din comandă se va efectua prin negocieri verbale sau în scris între Părți, în momentul executării comenzii, fără a atrage după sine: refuzul de recepționare a mărfii comandate; returnări; penalități.

2.8. Toată marfa furnizată va fi verificată din punct de vedere cantitativ și calitativ de către reprezentanții Vînzătorului și ai Cumpărătorului în momentul transmiterii lor de la Vînzător la Cumpărător. Marfa se consideră predată și primită după cantitate și calitate în bază de factură sau un alt document confirmativ prevăzut de legislația în vigoare, completat în modul stabilit, parafat și semnat de reprezentanții ambelor Părți. Din acest moment, riscul pieririi sau deteriorării fortuite a bunului este transmis Cumpărătorului.

2.9. Data furnizării mărfii se consideră data indicată în factură sau un alt document confirmativ prevăzut de legislația în vigoare, completată în modul stabilit, parafată și semnată de reprezentanții ambelor Părți.

III. PREȚUL. PLAFONUL DE CREDIT. MODALITATEA DE PLATĂ

3.1. Prețul mărfii este stabilit în specificațiile, ofertele, facturile emise de către Vînzător.

3.2. Cumpărătorul beneficiază din partea Vînzătorului de un plafon maxim de credit la achiziționarea mărfii menționate la pct.1 al prezentului Contract, în sumă totală de 130 000,00 (Una sută treizeci mii lei 00 bani) MDL.

3.3. Pentru toate achizițiile Cumpărătorului, plata se va face preventiv sau în decurs de 15 (Cincisprezece) zile calendaristice de la data furnizării mărfii. Orice furnizare a mărfii a cărei valoare depășește limita plafonului maxim de credit se va putea face către Cumpărător numai cu plată imediată.

3.4. Încălcarea de către Cumpărător a termenilor prevăzute în capitolul III al prezentului contract îi oferă Vînzătorului dreptul de a modifica unilateral condițiile de plată pentru comenzile ulterioare, și anume: achitarea 100 % în avans. Înafară de aceasta Vînzătorul poate să diminueze sau să anuleze reducerea acordată Cumpărătorului, în caz dacă aceasta există.

IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

4.1. Vînzătorul se obligă:

4.1.1. Să furnizeze, în limita stocului disponibil, marfa în cantitatea, calitatea, prețul și termenele specificate în condițiile prezentului Contract.

4.1.2. Să furnizeze marfa în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

4.1.3. Să predea marfa fără vicii materiale și juridice.

4.1.4. În cazul în care pentru marfa furnizată, conform legii se acordă garanție, Vînzătorul este obligat să predea marfa însoțită de certificatele de garanție. Vînzătorul este obligat să asigure serviciul tehnic de garanție a mărfii, doar în condițiile și limitele garanției acordate.

4.1.5. Să informeze Cumpărătorul despre toate schimbările în organizarea sa, care ar putea afecta respectarea obligațiilor contractuale de către acesta (reorganizare, lichidare, schimbarea administratorului etc).

4.2. Vînzătorul are dreptul:

4.2.1. Să oprească furnizarea mărfii, să încaseze despăgubiri, să renunțe la executarea de mai departe a Contractului, în cazul în care Cumpărătorul nu-și onorează obligațiile contractuale.

4.2.2. Să solicite de la Cumpărător achitarea penalităților și altor prejudicii cauzate de Cumpărător în urma neexecutării sau executării necorespunzătoare a condițiilor prezentului contract.

4.2.3. În limita stocului disponibil, să asigure Cumpărătorul cu materiale publicitare și tehnico-informative (stand-uri, baner-e, cataloage etc), precum și cu specialiști în vederea instruirii vînzătorilor-consultanți ai Cumpărătorului.

4.3. Cumpărătorul este obligat:

- 4.3.1. Să primească marfa comandată și să o achite în conformitate cu condițiile prezentului Contract.
- 4.3.2. Să verifice prezența și setul integral a mărfii și a tuturor documentelor însoțitoare, iar în cazul depistării necorespunderilor calitative/cantitative la marfa furnizată și/sau necorespunderilor la documentele însoțitoare, să anunțe Vânzătorul în momentul predării mărfii.
- 4.3.3. Să informeze Vânzătorul despre toate schimbările în organizarea sa, care ar putea afecta respectarea obligațiilor contractuale de către acesta (reorganizare, lichidare, schimbarea administratorului etc.).
- 4.3.4. Să prezinte la cererea Vânzătorului documentele necesare care să probeze identitatea și adresa Cumpărătorului.
- 4.3.5. Pentru marfa la care Vânzătorul acordă termen de garanție: în cazul apariției unor defecte în perioada valabilității garanției acordate, Cumpărătorul este obligat să aducă marfa respectivă pentru verificare la Service Centru al Vânzătorului, însoțită de bonul sau factura fiscală și certificatul de garanție. Cumpărătorul nu are dreptul să înlocuiască marfa respectivă pe alta nouă a fără acordul Vânzătorului și fără avizul de constatarea a specialiștilor de la Service Centru al Vânzătorului. În cazul constatării defectelor de uzină, Vânzătorul/ Cumpărător va repara/ înlocui marfa respectivă, după caz. Dacă vor fi constatate careva defecte ale mărfii examinate care s-au produs din vina Consumatorului, Service Centru al Vânzătorului va elibera Consumatorului un act de constatare a defectelor depistate, prin care se va informa faptul că, Vânzătorul nu poartă răspundere materială pentru marfa defectată. Respectiv, riscul pierii sau deteriorării mărfii din acel moment va fi pe seama și cheltuiala Consumatorului.

4.4. Cumpărătorul are dreptul:

- 4.4.1. Să ceară eliberarea tuturor documentelor însoțitoare a mărfii.
- 4.4.2. Să solicite din partea Vânzătorului deservirea pe garanție a mărfii ce necesită reparație, în condițiile și limitele garanției acordate.
- 4.4.3. Să verifice calitatea mărfii furnizate.
- 4.4.4. Să refuze de a primi marfa fără documente însoțitoare în regulă.

V. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 5.1 Pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor contractuale partea vinovată poartă răspundere în conformitate cu prevederile legislației Republicii Moldova și este obligată să achite celeilalte părți pentru prejudiciul cauzat penalitate în mărime de 0,5% din suma neachitată, pentru fiecare zi de întârziere a achitării.
- 5.2 Vânzătorul are dreptul să pretindă de la Cumpărător repararea prejudiciului în partea neacoperită prin clauza penală. În asemenea împrejurări, în cazul în care la inițiativa Vânzătorului s-a inițiat procedura de colectare a datoriilor în privința Cumpărătorului, acesta din urmă va despăgubi suplimentar Vânzătorul și pentru onorariile achitate Companiei de colectare a datoriilor.
- 5.3 Suma penalităților, precum și taxa de stat pentru acțiunile examinate în judecată vor fi achitate de către partea vinovată, conform hotărârii judecătorești irevocabile, ulterior fiind achitată suma datoriei propriu-zise.
- 5.4. Fidejursorul va răspunde solidar cu Cumpărătorul, pentru obligațiile contractuale ale acestuia față de vânzător.

VI. CONFIDENȚIALITATE

- 6.1. Părțile se obligă să păstreze confidențialitatea informației în orice formă (scrisă sau verbală) în privința prezentului Contract și a altor acorduri legate de implementarea prezentului Contract (denumite în continuare "Informație Confidențială").
- 6.2. Părțile se obligă să ia toate măsurile necesare pentru a asigura Confidențialitatea informației din partea tuturor angajaților și agenților săi.
- 6.3. Fiecare Parte este responsabilă față de cealaltă Parte să compenseze daunele cauzate prin încălcarea Confidențialității în privința prezentului Contract.
- 6.4. Fiecare Parte cade de acord să prezinte pentru semnarea și executarea condițiilor prezentului contract informații cu caracter confidențial și personal.

VII. FORȚA MAJORĂ

- 7.1. Părțile se eliberează de responsabilitate pentru neexecutarea sau executarea necuvenită a obligațiilor din prezentul Contract, în caz dacă această neexecutare sau executare necuvenită, constituie drept urmare a circumstanțelor de forță majoră invocate în condițiile legii.
- 7.2. Partea care nu-și poate executa obligațiile sale, ce reies din prezentul Contract, din cauza circumstanțelor de forță majoră va notifica neîntârziat cealaltă Parte în scris prin scrisoare recomandată despre survenirea acestor circumstanțe și impactul lor asupra executării obligațiilor contractuale în termen de cel mult 5 (cinci) zile calendaristice din momentul apariției lor. În caz contrar, Partea care nu a notificat cealaltă Parte contractantă, nu poate face trimitere la circumstanțele de forță majoră ca teme pentru exonerare de la răspundere.
- Notificarea va conține date referitoare la caracterul fenomenelor sau a evenimentelor, precum și copii ale documentelor oficiale, eliberate de organele competente, care atestă existența acestor circumstanțe și, în măsura posibilității, legătura lor cauzală cu posibilitatea îndeplinirii obligațiilor Părții conform prezentului Contract.
- Partea afectată va lua toate măsurile pentru minimalizarea efectelor acestor circumstanțe asupra executării prezentului Contract și va depune eforturi susținute pentru a le depăși și pentru a-și îndeplini mai departe obligațiile contractuale.
- Pe toată perioada de forță majoră obligațiile ambelor părți ce decurg din prezentul Contract vor fi prelungite.

VIII. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

- 8.1. Toate litigiile, apărute în legătură cu prezentul Contract, vor fi soluționate pe cale amiabilă.
- 8.2. În cazul în care Părțile nu au găsit nici o soluție, litigiile vor fi examinate de către instanța de judecată competentă din Republica Moldova.

IX. REZILIEREA CONTRACTULUI

- 9.1. Dacă nu se va conveni în scris altfel, prezentul Contract poate fi reziliat, iar oricare dintre Părți are dreptul de a notifica rezilierea acestuia cu 15 (cincisprezece) zile calendaristice de la eveniment, în cazul:
- încălării de către cealaltă Parte a prevederilor prezentului Contract.
 - în cazul insolvenței ori a falimentului oricăreia dintre Părți.
 - acordului Părților.
- 9.2. În cazul rezilierii sau încetării prezentului Contract, Părțile vor trebui să stingă datoriile pe care le au una față de alta, inclusiv și penalitățile, beneficiind la dreptul de despăgubire.

X. DISPOZIȚII FINALE ȘI TRANZITORII

- 10.1. Prezentul contract intră în vigoare din momentul semnării lui de către ambele Părți și este valabil pînă la 31 decembrie 2023.
- 10.2. În cazul în care, nici una din părțile contractante nu va notifica cealaltă parte despre intenția de modificare sau reziliere a contractului, cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile calendaristice înainte de expirarea termenului prevăzut la pct. 10.1., acesta se va considera prelungit, și în viitor va continua să fie prelungit automat de fiecare dată încă pentru 1 (un) an calendaristic consecutiv.
- 10.3. Prezentul Contract poate fi modificat și completat prin Acord comun al părților, în formă scrisă, semnat și ștampilat de către părți. Nu se admit categoric rectificări cu scris de mînă a Contractului. În cazul existenței unor astfel de rectificări, cele din urmă nu vor produce efecte juridice.
- 10.4. Orice notificare, expediată destinatarului se consideră primită de destinatar la a 7-a zi bancară după data expedierii, care este menționată cu aplicarea ștampilei la primire de către oficiul poștal.
- 10.5. Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare, cite unul pentru fiecare dintre părți, avînd aceeași putere juridică.

XI. RECHIZITELE PĂRȚILOR

VÂNZĂTOR:

ELECTROMOTOR-SERVICE SRL
Mun.Chisinau, str.Padurii, 21/2
C/F: 1013600026562, TVA: 0307550

C/D MD36MO2251ASV80105367100, C/B MOBBMD22
MOBIASBANCA - OTP GROUP S.A.

Tel/fax: +373 (22) 267740, +373 (22) 267741
E-mail: tehnic@electromotor.md

CUMPĂRĂTOR:

CASA-CONSTRUCT SRL
CHISINAU, str. P. ZADNIPRU, № 7, bl. 3, ap. 75,
C/F: 1003600009869, TVA: 0402624

C/D MD13EN000000222462241408, C/B
ENEGMD22408
BC "Energbank" S.A. filiala "Ciocana Noua" Chisinau

Tel: 069652392 COTOMAN CATALIN ADM.

Semnăturile și ștampilele părților:

În numele și pentru Vînzător

Directorul Cretu I.F.

L.Ș.

În numele și pentru Cumpărător

Directorul COTOMAN CATALIN / _____

L.Ș.

Toate clauzele formulate în prealabil au fost negociate individual cu Cumpărătorul și Fidejusalul.

VÎNZĂTOR

ELECTROMOTOR-SERVICE SRL



FIDEJUSOR

COTOMAN CATALIN

(Nume, prenume)

(semnătura)

Digitally signed by Cotoman Cătălin
Date: 2023.04.03 16:22:35 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



**CONTRACT DE ANTREPRIZĂ DE LUCRĂRI**
Numarul 01 din 11/01/2023

11/01/2023

mun. Chișinău

1. Părțile Contractante

Societatea comercială **SRL CASA CONSTRUCT** cu sediul: mun. Chisinau, str. Str.P.Zadnipru 7/3,ap.75, c/f c/f 1003600009869, reprezentată de **Cotoman Catalin**, care are funcția de Administrator, acționînd în baza statutului denumit în continuare „BENEFICIAR” pe de o parte

și

Societatea comercială **MVC Prim SRL** cu sediul,MD-4401, or Calarasi, str. Mateevici 21, Republica Moldova, c/f 1015600016129 reprezentată de **Eni Victoria** care are funcția de Director acționînd în baza statutului denumit în continuare „ANTREPRENOR” au convenit încheierea prezentului Contract de antrepriză de lucrări cu respectarea următoarelor clauze:

2. Obiectul Contractului

Pct. 1. Beneficiarul încredințează, iar Antreprenorul își asumă obligația să execute lucrările de **lucrari de montare covor PVC** în conformitate cu documentația transmisă de către Beneficiar (proiect de execuție, caiet de sarcini, proiecte, etc) iar Beneficiarul se obligă să achite costul lucrărilor potrivit devizului de cheltuieli aprobat de către ambele părți prin prezentul Contract.

Pct. 2. Documentația tehnică de execuție constituie, Anexa numărul 1 la Contract și va fi datată, semnată și ștampilată de Părți.

Pct. 3. Antreprenorul declară că, execută în mod legal activitatea sa și că dispune de Licență pentru activitatea de executare a lucrărilor de construcții.

Pct. 4. Timp de trei zile de la semnarea Contractului Beneficiarul va prezenta Antreprenorului autorizațiile, avizele, aprobările emise de autoritățile în drept, care permit executarea lucrărilor contractate.

3. Durata Contractului

Pct. 5. Durata de executare a lucrărilor:

Pct. 5.1. Executarea lucrărilor se efectuează în decurs de 10 zile lucratoare după semnarea actelor privind predarea-primirea încăperii în care se vor desfășura lucrările (Anexa 2), predarea-primirea documentației tehnice (Anexa 1).

Pct. 5.1. Perioada de executare a lucrărilor poate fi prelungită dacă efectuarea lucrărilor nu poate fi realizată din următoarele cauze:

- aparitia impedimentelor generate de Beneficiar;
- datorită forței majore sau altei situații extreme neimputabile și imprevizibile pentru Antreprenor;
- influenței factorilor climaterici, care împiedică respectarea normelor de executare și reglementărilor tehnice în vigoare conform caietelor de sarcini;
- calamităților naturale recunoscute de autoritatea legală;
- întârzierii transportului care este responsabil de livrarea materialelor.

Pct. 6. Pentru nerespectarea termenului scadent de executare a lucrărilor, Antreprenorul va plăti Beneficiarului penalitate în mărime de 1% pentru fiecare zi de întârziere a predării lucrărilor îndeplinite din suma fazelor neexecutate.

Semnaturile părților
Antreprenor / _____ /

Beneficiar / _____ /

4. Preț și instrumente de plată

Pct. 7. Volumul lucrărilor, prețul pentru o unitate de volum/suprafață, etapele de executare a lucrărilor precum și calculul costului total al lucrărilor este indicat în Anexa 3 la prezentul Contract, care este și devizul la prezentul Contract.

Pct. 8. Modificarea prețului este posibilă în cazul în care Beneficiarul a introdus modificări în componența lucrărilor, care generează un volum suplimentar de lucrări pentru Antreprenor sau în alte cazuri convenite de Părți de comun acord.

Pct. 9. Beneficiarul va face plata după cum urmează:

- a) 50 % din prețul întregului Contract se achită timp de 2 zile de la semnarea contractului în avans (Antreprenorul începe executarea lucrărilor prevăzute în prezentul Contract numai după achitarea de către Beneficiar a avansului).
- b) Achitarea integrală a prețului lucrărilor îndeplinite se execută de către Beneficiar în decurs de 3 (trei) zile de la semnarea de către Părți a Actului de recepție a lucrărilor executate. În cazul refuzului sau tergiversării neîntemeiate de către Beneficiar a semnării Actului de recepție a lucrărilor executate, termenul indicat în prezentul punct se calculează din momentul notificării Beneficiarului despre faptul finalizării lucrărilor.

Pct. 10. Plata se va face în lei MDL la cursul oficial a Bancii Naționale în ziua transferului, prin transfer bancar pe contul Antreprenorului indicat în prezentul Contract.

Pct. 11. Neachitarea prețului integral al lucrărilor îndeplinite conform Pct. 10, în termenul scadent, obligă Beneficiarul să achite Antreprenorului penalitate în mărime de 1% pentru fiecare zi de întârziere din suma fazei neachitate și suspendarea lucrărilor ulterioare, fără preaviz.

5. Recepția parțială și recepția finală

Pct. 12. Recepția lucrărilor de către Beneficiar se va efectua prin semnarea Actului de recepție parțială a lucrărilor (Anexa 5) sau a Actului de recepție finală a lucrărilor executate (Anexa 6).

Pct. 13. La finalizarea lucrărilor, Antreprenorul va notifica Beneficiarul despre acest fapt. Se va considera că Antreprenorul și-a executat complet obligațiile de executare a lucrărilor la momentul semnării Actului de recepție finală a lucrărilor executate. În cazul eschivării nemotivate a Beneficiarului de la semnarea și aprobarea Actului de recepție a lucrărilor, lucrările vor fi considerate ca fiind acceptate fără rezerve de către Beneficiar la expirarea termenului de 5 (cinci) zile din momentul primirii notificării de la Antreprenor despre faptul finalizării lucrărilor.

Pct. 14. Antreprenorul garantează calitatea lucrărilor executate în corespundere cu prevederile legislației în vigoare pe un termen de 1 (unul) an, calculat de la data semnării procesului-verbal de recepție finală. În acest interval de timp, Antreprenorul va înlătura după caz toate defectele de calitate apărute din culpa sa.

Pct. 15. Beneficiarul se obligă imediat (dar nu mai mult decât în 5 zile lucrătoare) după executarea fiecărei etape de lucrări, să le preia pe bază de proces-verbal de recepție, act care va sta la baza întocmirii facturii fiscale. Dacă în decurs de 5 zile Beneficiarul nu semnează procesul-verbal de recepție și nu prezintă obiecții scrise privind refuzul semnării, etapa se consideră acceptată și urmează a fi achitată conform condițiilor Contractului. Refuzul neîntemeiat a Beneficiarului de a recepționa și prelua lucrările executate prin semnarea procesului-verbal de recepție, duce la încetarea executării în continuare a lucrărilor.

Pct. 16. În cazul în care Beneficiarul depistează careva defecte, înștiințează Antreprenorul despre existența lor, stabilindu-se termen suplimentar necesar pentru înlăturarea lor. După lichidarea defectelor depistate, la solicitarea Antreprenorului, Beneficiarul se va prezenta pentru recepția lucrărilor. Comisia de recepție va constata realizarea lucrărilor în conformitate cu documentația de execuție, cu reglementările în vigoare și cu prevederile din Contract.

Pct. 17. Partea contractantă care refuză recepția lucrărilor va răspunde potrivit dreptului comun.

Pct. 18. Procesele-verbale de recepție se vor încheia în două exemplare, unul pentru fiecare Parte contractantă și vor fi semnate, datate și ștampilate de ambele Părți.

Semnăturile părților
Antreprenor / _____ /

Beneficiar / _____ /



Pct.19. Dacă procesele-verbale de recepție au fost semnate de Părți fără obiecții, se consideră că Antreprenorul și-a executat obligațiile asumate prin Contract și are dreptul la plata prețului lucrărilor, care urmează a fi efectuată în decurs de 3 (trei) zile din momentul semnării procesului-verbal de recepție finală a lucrărilor.

6. Obligațiile și Drepturile Părților Contractante

Pct. 20. Obligațiile și drepturile Beneficiarului sunt:

- a) să predea la timp documentația tehnică de execuție completă după care se execută lucrările înaintea începerii fiecărei faze de execuție;
 - b) să permită prelucrarea datelor cu caracter personal;
 - c) să participe la recepțiile parțiale și finale în termenii conveniți;
 - d) să permită și să asigure accesul în spațiile în care se execută lucrările;
 - e) să asigure utilizarea energiei electrice, apei.
 - f) să asigure temperatura în încăpere nu mai joasă de +16 °C.
 - g) în caz de amplasare în apropiere a surselor de umiditate, să asigure hidroizolarea acestora și a suprafețelor aferente
 - h) să execute plățile conform condițiilor prezentului Contract;
 - i) să nu divulge prețurile și condițiile contractuale altor părți;
 - j) administratorul beneficiarului poartă răspundere personală pentru datoriile companiei, în legătură cu neexecutarea prezentului contract;
 - k) să pretindă executarea lucrărilor conform clauzelor convenite în prezentul Contract;
 - l) să supravegheze și să verifice executarea lucrărilor;
 - m) să nu implice alte persoane în executarea lucrărilor stabilite în prezentul contract, fără preaviz în formă scrisă Antreprenorului cu minim 5 zile lucrătoare, în caz contrar va fi obligat să achite penalitate în mărime de 1% din venitul ratat în urma acestor acțiuni;
 - n) să interzică accesul persoanelor neimplicate în procesul efectuării lucrărilor în spațiile în care se execută lucrările pe durata realizării lucrărilor până la predarea lor;
 - o) să pună la dispoziția Antreprenorului încăpere supravegheată pentru păstrarea materialelor și instrumentelor;
 - p) să elibereze localurile în care se execută lucrările de materiale și alte obiecte.
 - q) Să informeze în scris în decurs de 3 zile până la executare, despre orice modificări a documentației de proiect, a caietului de sarcini sau orice alte modificări care ar putea influența executarea lucrărilor, în caz contrar Antreprenorul nu poartă răspundere pentru neîndeplinirea acestora.
- Pct. 21. Obligațiile și drepturile Antreprenorului sunt:
- a) să asigure materialele și echipamentul necesar pentru executarea lucrărilor;
 - b) să execute lucrările și să le finalizeze la termenele scadente, numai după respectarea condițiilor de achitare, în caz contrar termenul de executare a lucrărilor se va prelungi corespunzător până la efectuarea plăților de către Beneficiar.
 - c) să execute lucrările conform documentației tehnice de execuție prezentate de Beneficiar;
 - d) să participe împreună cu Beneficiarul la recepțiile parțiale și finale la termenele convenite;
 - e) să respecte programul de lucru anunțat de Beneficiar în formă scrisă;
 - f) să asigure permanent supravegherea lucrărilor prin specialiști;
 - g) să nu tulbure, stânjenească sau împiedice activitatea firmei Beneficiarului;
 - h) lucrătorii și specialiștii care execută lucrările să aibă un comportament civilizat și să respecte normele de conduită specifice desfășurării unei activități normale (se interzice consumul de băuturi alcoolice, substanțe narcotice);
 - i) să instruiască și să asigure personalul lucrător conform cerințelor legale în materie de protecția muncii;
 - j) să nu producă pagube Beneficiarului;
 - k) să execute toate lucrările conform clauzelor convenite în acest Contract.

Semnăturile părților:

Antreprenor / _____ /

Beneficiar / _____ /



7. Răspunderea Părților Contractante

Pct. 22. Prezentul Contract servește interesul comun al Părților care se obligă să-l execute întocmai și cu bună-credință, sinceritate și seriozitate.

Pct. 23. Ambele Părți se obligă să urmărească și să se informeze reciproc asupra executării Contractului.

Pct. 24. Nici o Parte nu poate modifica sau cesiona unilateral prezentul Contract. Modificarea poate interveni numai prin acordul de voință exprimat în scris al Părților.

Pct. 25. Neexecutarea, executarea defectuoasă sau executarea cu întârziere a obligațiilor contractuale asumate angajează răspunderea Părții în culpă.

Pct. 26. Pentru asigurarea intereselor rezultate din acest Contract, adică dacă în caz de fluctuație considerabilă a cursului valutar, valoarea leului se va diminua cu peste 50 bani, valoarea obligațiilor de plată se va majora corespunzător cu valoarea devalorizării leului ținându-se cont de rata de schimb de la începerea lucrărilor (etapelor).

8. Forța majoră

Pct. 27. Nici una dintre Părți nu răspunde pentru neexecutarea în termen și/sau pentru executarea în mod necorespunzător – total sau parțial – a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului Contract, dacă neexecutarea, executarea necorespunzătoare sau tardivă a obligației respective a fost cauzată de o forță majoră, așa cum este definită de legislația în vigoare, cu condiția că forța majoră afectează executarea de către Partea respectivă a obligațiilor contractuale. În cazul în care acțiunea forței majore este temporară, termenul de executare a obligațiilor este prelungit în modul corespunzător.

Pct. 28. Partea care invocă forța majoră este obligată, în termen de 2 zile de la producere, să notifice cealaltă Parte despre evenimentul respectiv.

Pct. 29. În cazul în care acțiunea forței majore nu încetează în decurs de o lună, Partea, căreia i se opune neexecutarea în virtutea acestei circumstanțe, este în drept să rezilieze prezentul Contract.

9. Rezilierea Contractului

Pct. 30. Antreprenorul poate cere rezilierea contractului în situațiile expres prevăzute în Contract precum și dacă :

- Beneficiarul nu-și îndeplinește o obligație care este în sarcina sa și prin aceasta pune pe Antreprenor în situația de a nu putea executa lucrarea;
- Beneficiarul nu onorează o plată scadentă;
- Beneficiarul notifică Antreprenorul că din motive neprevăzute și datorită unor conjuncturi economice îi este imposibil să continue îndeplinirea obligațiilor contractuale.

Pct. 31. Beneficiarul poate cere rezilierea Contractului, dacă:

- Antreprenorul a fost declarat falit sau intră în lichidare;
- Antreprenorul a abandonat Contractul;
- Antreprenorul nu începe lucrările fără să aibă un motiv justificat sau nu reia nemotivat lucrările suspendate, în termen rezonabil de la primirea dispoziției scrise de reîncepere a lucrărilor;

Pct. 32. Beneficiarul poate rezilia Contractul oricând până la realizarea completă a lucrării, fiind obligat să plătească Antreprenorului retribuția pentru lucrările efectuate și să repare prejudiciul cauzat prin reziliere.

Pct. 33. Cererea de reziliere a Contractului pentru motivele menționate la art.28 și 29 din prezentul capitol se va comunica în scris Părții contractante cu cel puțin 3 zile lucrătoare anterior datei solicitate de reziliere.

Pct. 34. Beneficiarul, în caz de reziliere a Contractului, se va prezenta în cel mai scurt timp (dar nu mai mult de 5 zile din momentul informării despre rezilierea Contractului) pentru recepția cantitativă și calitativă a lucrărilor executate, după care se vor stabili sumele care urmează să se plătească în conformitate cu prevederile Contractului.

Semnăturile părților
Antreprenor / _____ /

Beneficiar / _____ /



10. Litigii

Pct. 35. Părțile contractante sunt obligate să întreprindă toate măsurile oportune în vederea soluționării litigiilor apărute în legătură cu încheierea, executarea sau rezilierea prezentului Contract pe cale amiabilă, prin desfășurarea unor negocieri și consultații reciproce, ce nu vor depăși termenul de trei zile.

Pct. 36. În cazul în care rezolvarea neînțelegerilor nu este posibilă pe cale amiabilă, ele vor fi deduse instanței de judecată competente spre soluționare, conform legislației în vigoare a RM.

11. Alte Clauze

Pct. 37. Prezentul Contract, împreună cu anexele sale, care fac parte integrantă din cuprinsul său, reprezintă voința părților și înlătură orice altă înțelegere dintre acestea, anterioară încheierii lui.

Pct. 38. La soluționarea condițiilor nereglementate de prezentul Contract Părțile se vor ghida de legislația Republicii Moldova.

Pct. 39. Succesorii de drept primesc nemijlocit drepturile și obligațiile ce reies din acest Contract, inclusiv și cele legate de soluționarea litigiilor.

Pct. 40. Părțile sunt de acord cu faptul că, transmiterea unor drepturi și obligații, cât și a Contractului în întregime, terțelor persoane se va efectua numai cu acordul prealabil a altei Părți, luându-se în considerație cheltuielile fiecăruia.

Pct. 41. Prezentul Contract este semnat în 2 exemplare, ambele având aceeași putere juridică, fiind valabil până la sfârșitul lucrărilor.

Pct. 42. Raporturile dintre părți pot fi atestate numai prin prezentarea Contractului.

Pct. 43. Beneficiarul va studia cu atenție condițiile Contractului și nu va invoca motivul necunoașterii și/sau neînțelegerii lor în cazul unui litigiu cu ANTREPRENORUL.

Pct. 44. Beneficiarul atestă exactitatea și veridicitatea informației scrise și/sau verbale oferite ANTREPRENORULUI și este de acord ca el să-și execute obligațiile contractuale bazându-se pe aceste informații.

ANTREPRENOR

MVC_Prim SRL

Adresa juridica: or. Calarasi, str. Mateevici 21, MD
-4401

Cf: 1015600016129

TVA: 3800498

C/d MD76VI022242000000322MDL

BC „Victoriabank” S.A.

Cb: VICBMD2X463

Director

Eni Victoria /



BENEFICIAR

SRL CASA CONSTRUCT

Adresa juridica: or. Chisinau, Str.P.Zadnipru
7/3,ap.75

Cf: 1003600009869

TVA: 0402624

IBAN: MD 13EN000000222462241408

ENEGMD22408

Director:

Cotoman Catalin /



Semnaturile părților:

Antreprenor / _____ /

Beneficiar / _____ /

07.04.2023

№ BUY04692

mun. Chişinău

"SUPRATEN" S.A., în persoana Directorului General, dnul Nicolae Tricolici, ce acţionează în baza Statutului, denumită în continuare "Vanzător", pe de o parte, şi "CASA-CONSTRUCT SRL", în persoana Directorului, dnul/dna COTOMAN CĂTĂLIN, ce acţionează în baza Statutului, denumită în continuare "Cumpărător", pe de altă parte, au încheiat prezentul Contract, convenind asupra următoarelor:

I. NOȚIUNI GENERALE

- 1.1. Pentru realizarea scopurilor prezentului Contract noțiunile prezentate mai jos vor avea următoarele definiții:
Marfă - produsele comercializate de Vanzător, inclusiv produsele „SUPRATEN”
Produsele "SUPRATEN" – materiale de construcție produse de compania „SUPRATEN” S.A.

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 2.1. Vanzătorul va vinde Cumpărătorului, iar Cumpărătorul va cumpăra de la Vanzător marfa comercializată de Vanzător, conform termenelor și condițiilor stipulate în prezentul contract, în cantitățile prevăzute de factura fiscală.

III. CONDIȚII DE LIVRARE, PREȚUL ȘI MODALITATEA DE PLATĂ

- 3.1. Livrarea se va efectua conform facturii fiscale, în condiția **franco-uzină Vanzător (EXW)**.
 3.2. La produsele „SUPRATEN” Cumpărătorului i se oferă un discount conform price-list-ului aprobat al Vanzătorului.
 3.3. La alte marfuri discount-ul se calculează conform unui tabel de reduceri aprobat, în vigoare la data livrării.
 3.4. Achitarea se va efectua în valuta națională a Republicii Moldova, în termen de **30 zile** calendaristice din data livrării, în contul Vanzătorului.
 3.5. Suma creditului nu va depăși suma de **300 000 lei** pentru marfa achiziționată în termenul prevăzut în p. 3.4. al prezentului Contract.
 3.6. În scopul interpretării p.p. 3.4., 3.5. data scadenței se consideră data survenirii unuia din evenimente.

IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

- 4.1. Vanzătorul se obligă:**
 4.1.1. Să livreze mărfuri de calitate din asortimentul disponibil, conform listei de prețuri (price-list), valabile la ziua livrării mărfii.
 4.1.2. Să anexeze la marfa livrată documentele necesare.
 4.1.3. Să examineze reclamațiile Cumpărătorului referitoare la calitatea mărfii timp de 14 (paisprezece) zile calendaristice din momentul parvenirii acestora.
 4.1.4. În cazul în care marfa livrată nu corespunde caracteristicilor tehnice, Vanzătorul este obligat să schimbe marfa respectivă timp de 5 (cinci) zile calendaristice, din momentul confirmării viciilor lotului de marfă reclamat, cu condiția că ambalajul corespunde standardelor în vigoare, iar marfa a fost păstrată de către Cumpărător în condiții adecvate corespunzătoare normelor tehnice.
 4.1.5. În cazul modificării prețurilor la produsele „SUPRATEN”, a informa Cumpărătorul preventiv cu 15 (cincisprezece) zile calendaristice, iar în cazul în care rata de schimb valutar (euro sau dolar) se va majora cu mai mult de 5% - preventiv cu 5 (cinci) zile calendaristice.
4.2. Vanzătorul are dreptul:
 4.2.1. În cazul când Cumpărătorul nu își execută obligația prevăzută la p. 4.3.1. din prezentul Contract, Vanzătorul își rezervă dreptul de a reexamina și modifica unilateral p.p. 3.2., 3.4., 3.5.
 4.2.2. În cazul neachitării plății în termenii prevăzuți în p. 3.4. al prezentului contract, Vanzătorul își rezervă dreptul de:
 A. a sista livrarea mărfurilor până la achitarea datoriei de către Cumpărător;
 B. a micșora termenul specificat în p. 3.4., notificând, în prealabil, cu cel puțin 5 (cinci) zile Cumpărătorul.
 C. recuperare forțată a datoriei.
4.3. Cumpărătorul se obligă:
 4.3.1. Să efectueze achiziții anuale ale produselor Vanzătorului în

07.04.2023

№ BUY04692

г. Кишинев

"SUPRATEN" S.A., именуемое в дальнейшем "Продавец", в лице Генерального Директора Триколич Н.Я., действующего на основании Устава, с одной стороны и "CASA-CONSTRUCT SRL", именуемое в дальнейшем "Покупатель", в лице Директора COTOMAN CĂTĂLIN, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

I. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1. Для достижения целей настоящего Договора каждый из нижеперечисленных терминов имеет следующее значение:
Товар – продукция "SUPRATEN" и другие импортируемые товары, в том числе продукция "SUPRATEN".
Продукция "SUPRATEN" – строительные материалы произведенные компаниями "SUPRATEN".

II. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- 2.1. Продавец обязуется поставить, а Покупатель принять и оплатить товары, реализуемые Продавцом, в соответствии со сроками и условиями, предусмотренными в настоящем договоре, в количестве указанном в налоговой накладной.

III. УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ, СТОИМОСТЬ ТОВАРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

- 3.1. Поставка Товара производится согласно налоговой накладной, на условиях **франко-завод Продавца (EXW)**.
 3.2. На продукцию "SUPRATEN" Покупателю предоставляется скидка в соответствии с утвержденным прайс-лист-ом Продавца.
 3.3. На остальные товары скидка предоставляется согласно интегрированной таблице Продавца на день поставки.
 3.4. Покупателю предоставляется отсрочка платежа **30 дней** с момента отгрузки товара.
 3.5. Сумма кредита не должна превышать **300 000 лей** за Товар, купленный в срок, предусмотренный в п. 3.4. настоящего Договора.
 3.6. Сроком платежа считается дата наступления любого из указанных в п.п. 3.4.; 3.5. событий.

IV. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

- 4.1. Продавец обязан:**
 4.1.1. Отпускать качественный товар из имеющегося ассортимента в соответствии с прайс-листом (price-list), действительным на день поставки товара.
 4.1.2. Сопроводить отгруженный товар соответствующими документами.
 4.1.3. В течение 14 (четырнадцать) календарных дней после получения рекламации от Покупателя рассмотреть претензии по качеству товара.
 4.1.4. В случае выявления несоответствия товара техническим характеристикам, обменять его в течение 5 (пяти) календарных дней после подтверждения рекламации, с условием, что упаковка соответствует установленным стандартам или техническим условиям на поставленный товар, и товар хранился Покупателем в надлежащих условиях, соответствующих техническим нормам.
 4.1.5. В случае изменения цен на продукцию "SUPRATEN", информировать Покупателя, предварительно, за 15 (пятнадцать) календарных дней, а в случае изменения валютного курса (евро или доллара) в большую сторону более чем на 5% - за 5 (пять) календарных дней.
4.2. Продавец имеет право:
 4.2.1. В случае невыполнения Покупателем своего обязательства, указанного в п. 4.3.1. из настоящего Договора, Продавец оставляет за собой право пересмотреть и изменить в одностороннем порядке п.п. 3.2., 3.4., 3.5.
 4.2.2. В случае несоблюдения Покупателем сроков, указанных в п. 3.4., Продавец имеет право:
 А. прекратить поставку товара до погашения Покупателем задолженности;
 Б. изменить п. 3.4., уведомив за минимум 5 (пять) дней Покупателя.
 В. взыскать задолженность в принудительном порядке.
4.3. Покупатель обязан:
 4.3.1. Производить годовую закупку товаров Продавца на сумму не менее **392 000** леев.
 4.3.2. Покупатель обязан оплатить поставленный товар на условиях и в



sumă nu mai mică de **392 000** lei.

- 4.3.2. Să efectueze plata pentru marfa livrată în termenul și condițiile prevăzute în prezentul contract (p.p. 3.4., 3.5., 3.6.).
- 4.3.3. Să asigure transportul, păstrarea și utilizarea mărfii în condițiile prevăzute de documentele tehnice, precum și de instrucțiunile tehnologice ale Vânzătorului.
- 4.3.4. În cazul în care calitatea mărfii livrate nu corespunde documentelor tehnice, Cumpărătorul va informa Vânzătorul în termen de 5 (cinci) zile calendaristice din momentul depistării necorespunderilor acesteia.
- 4.3.5. Să informeze în scris Vânzătorul, în termen de 48 ore, că împotriva sa a fost introdusă cerere de intentarea procedurii de insolvență.
- 4.3.6. Paletul este ambalaj restituibil de folosință multiplă și urmează a fi expediat către Vânzător nu mai târziu de 90 de zile calendaristice din data livrării. În caz de nerestituire în termen, Cumpărătorul se obligă să recupereze prejudiciul cauzat Vânzătorului pentru toată valoarea paletului (lor).
- 4.3.7. Să efectueze lucrările doar cu muncitori calificați.

4.4. Cumpărătorul are dreptul:

- 4.4.1. Să solicite Vânzătorului documentele tehnice ale mărfii, necesare în vederea îndeplinirii obligațiilor sale conform prezentului Contract.
- 4.4.2. Să solicite asistență în domeniul utilizării produselor "SUPRATEN" din partea persoanelor responsabile ale Vânzătorului.

V. JUSTIFICAREA DATORITĂ UNUI IMPEDIMENT

- 5.1. Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neexecutarea deplină sau parțială a obligațiilor ce le revin conform prezentului contract, dacă o astfel de neexecutare este cauzată de vreun impediment în afara controlului debitorului și dacă debitorului nu i se putea cere în mod rezonabil să evite sau să depășească impedimentul ori consecințele acestuia (ex: inundația, incendiul, calamități naturale, acțiuni militare, acțiuni ale organelor puterii sau administrației de stat, obligatorii pentru executare etc.). Lista acestor impedimente nu poate fi exhaustivă.
- 5.2. Partea care nu-și poate executa obligațiile sale din cauza impedimentului justificator, va notifica cealaltă parte despre survenirea acestui impediment și efectele lui asupra capacității de a executa, asupra executării obligațiilor contractuale, neîntârziat, în termen de 3 (trei) zile calendaristice din momentul apariției lui.
- 5.3. Partea afectată va lua toate măsurile pentru minimalizarea efectelor impedimentului justificator asupra executării prezentului Contract și va depune eforturi pentru a le depăși și pentru a-și îndeplini în continuare obligațiile contractuale.
- 5.4. Pe toată perioada de existență a impedimentului justificator obligațiile ambelor părți ce decurg din prezentul contract vor fi prelungite.

VI. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 6.1. Partea care nu și-a îndeplinit sau și-a îndeplinit în mod defectuos obligațiile care reies din prezentul Contract, restituie în volum deplin prejudiciul cauzat celeilalte Părți.
- 6.2. În cazul neachitării plății în termenul prevăzut în p. 3.4. al prezentului Contract, Cumpărătorul achită o penalitate în mărime de 0,15% din mărimea plății pentru fiecare zi depășită de termen.
- 6.3. Suma penalității, precum și taxa de stat pentru acțiunile examinate în judecătoria vor fi achitate de către Cumpărător în mod prioritar, ulterior fiind achitată suma datoriei propriu-zise.
- 6.4. Plata penalității i omu eliberează Părțile de la executarea obligațiilor lor, care reies din prezentul Contract.
- 6.5. Vânzătorul este exonerat de răspundere în cazul încălcării procesului tehnologic de aplicarea produselor către Cumpărător.

VII. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

- 7.1. Eventualele litigii, care vor rezulta în legătură cu prezentul contract, vor fi soluționate pe cale amiabilă. În caz de neînțelegere, orice litigiu decurgând din sau în legătură cu acest contract, inclusiv referitor la încheierea, executarea ori rezilierea lui, se va soluționa prin arbitrajul Curții de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a R. Moldova, în conformitate cu Regulamentul acestei Curți. Hotărârea arbitrală este definitivă și obligatorie.
- 7.2. Tribunalul arbitral va fi compus dintr-un arbitru unic numit prin acordul părților sau în lipsa acestui acord de președintele Curții

срок, предусмотренные настоящим Договором (п. п. 3.4., 3.5., 3.6.).

- 4.3.3. Обеспечить транспортировку, хранение и использование товара в условиях, предусмотренными техническими документами, а также инструкциями Продавца.
 - 4.3.4. В случае несоответствия товаров Продавца по качеству, проинформировать Продавца в течение 5 (пяти) календарных дней, с момента выявления несоответствий.
 - 4.3.5. Письменно информировать Продавца, в течение 48 часов, о выдвигении против него заявления о возбуждении производства о несостоятельности
 - 4.3.6. Поддоны – многоразовая тара и их следует возвращать продавцу не позднее 90 дней со дня доставки. В случае несвоевременного возврата, Покупатель обязан вернуть причиненный ущерб Продавцу в размере стоимости поддонов.
 - 4.3.7. Выполнять работы с использованием материалов Продавца только квалифицированными специалистами.
- #### **4.4. Покупатель имеет право:**
- 4.4.1. Запрашивать у Продавца техническую документацию, относящуюся к Товарам, которую Покупатель обоснованно требует для выполнения обязательств по настоящему Договору.
 - 4.4.2. Запрашивать содействие по вопросам использования продукции "SUPRATEN" у ответственных лиц Продавца.

V. ОПРАВДАНИЕ ВВИДУ ПРЕПЯТСТВИЯ

- 5.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему договору, если такое неисполнение вызвано препятствием, находящимся вне контроля должника, и если от должника нельзя было разумно ожидать, что он избежит или преодолет препятствие или его последствия (таких как: наводнения, пожары, стихийные бедствия, военные действия, акты органов государственного или административного управления обязательные к исполнению и т.д.). Список этих препятствий не является исчерпывающим.
- 5.2. Сторона, которая не может исполнить свои обязательства по настоящему договору вследствие препятствия оправдывающего неисполнение незамедлительно должна проинформировать другую сторону о возникновении этого препятствия и о его влиянии на способность исполнять договорные обязательства, в письменном виде в течение 3 (трех) календарных дней с момента наступления.
- 5.3. Пострадавшая сторона примет все надлежащие меры ввиду минимизации следствий этих Препятствий, оправдывающих неисполнение настоящего контракта прилагая все возможные усилия для их преодоления и последующего исполнения своих договорных обязанностей.
- 5.4. Наступление Препятствий, оправдывающих неисполнение влечет увеличение срока исполнения договора на период их действия.

VI. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

- 6.1. Сторона, не исполнившая или ненадлежащим образом исполнившая свои обязательства в рамках настоящего Договора, возмещает потерпевшей Стороне убытки в полном объеме.
- 6.2. В случае несоблюдения Покупателем сроков, указанных в п. 3.4., Покупатель выплачивает Продавцу пени в размере 0,15% от суммы просроченного платежа за каждый день такой просрочки.
- 6.3. Сумма пени, а также госпошлина за судебные разбирательства уплачиваются Покупателем в первоочередном порядке, с последующим погашением основной задолженности.
- 6.4. Уплата штрафных санкций и неустоек не освобождает Стороны от исполнения своих обязательств по настоящему Договору.
- 6.5. Продавец не несет ответственность в случае нарушения Покупателем технологического процесса в использовании материалов.

VII. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

- 7.1. Все споры, разногласия и требования возникающие из договора купли продажи, или в связи с ним, в том числе связанные с его заключением, изменением, исполнением, нарушением, расторжением, прекращением и действительностью решаются мирным путём. В случае если договорённости достичь невозможно, разрешается арбитрами Международного Коммерческого Арбитражного Суда при Торгово-Промышленной Палате Р. Молдова в соответствии с Регламентом этого Суда. Решение этого суда обжалованию не подлежит и является обязательным для исполнения.
- 7.2. Арбитражный Суд должен состоять из единого судьи,



de Arbitraj Comercial Internațional de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a R. Moldova. Tribunalul arbitral va judeca litigiul în drept cu aplicarea normelor de drept ale R. Moldova. Limba procedurii arbitrale – limba română.

- 7.3. La discreția Vânzătorului, în calitate de Reclamant, litigiul poate fi soluționat în instanțele judecătorești ale R. Moldova, conform competenței la sediul Reclamantului.

VIII. REZOLUȚIUNEA CONTRACTULUI

- 8.1. Prezentul Contract poate fi rezolvit înaintea termen:
- prin manifestarea în scris a voinței comune a Părților,
 - în mod unilateral - la expirarea a 10 (zece) zile din data notificării în scris a celeilalte părți referitor la intențiile sale, în cazul în care aceasta nu respectă regulile și condițiile contractuale, precum și în alte cazuri, prevăzute de prezentul contract și de legislația în vigoare. Cumpărătorul are dreptul să rezilieze în mod unilateral contractul numai după executarea în volum deplin a obligațiilor sale financiare ce reies din prezentul contract. Notificarea referitoare la intenția de rezolvire a contractului de către una din părți va fi întocmită în scris și semnată de persoana împuternicită în acest sens, și va conține cauzele rezolvirii prezentului contract.
 - la expirarea a 10 (zece) zile din momentul notificării în scris a celeilalte părți referitor la apariția unui impediment în afara controlului debitorului, dacă partea notificată nu a reacționat în scris în termen de 3 (trei) zile de la recepționarea notificării.
- 8.2. Încetarea prezentului Contract nu înlătură obligativitatea executării de către oricare dintre Părți a obligațiilor scadente până la încetarea Contractului. Rezoluțiunea contractului nu împiedică executarea garanțiilor constituite de către Cumpărător în favoarea Vânzătorului în cazul neachitării obligațiilor restante (preț, penalități).

IX. DATELE CU CARACTER PERSONAL

- 9.1. Părțile confirmă înțelegerea clară a cerințelor actualei legislații a Republicii Moldova în domeniul protecției datelor cu caracter personal și se obligă să respecte aceste cerințe privind datele personale care le-au devenit cunoscute în temeiul Contractului.
- 9.2. Fiecare Parte se va asigura că toate datele personale transmise de aceasta către cealaltă Parte în temeiul Contractului sunt obținute în mod legal, sub rezerva respectării tuturor procedurilor necesare și obținerii permiselor de utilizare ale acestora, în cazurile în care obținerea permiselor corespunzătoare este impusă de legislația actuală a Republicii Moldova.
- 9.3. Părțile vor procesa datele cu caracter personal exclusiv în scopul specificat în Contract, în instrucțiunile scrise prezentate de Părți pe durata valabilității Contractului și numai în conformitate cu procedura prevăzută de legislația actuală a Republicii Moldova. În momentul în care Partea își pierde posibilitatea de a respecta modul de prelucrare a datelor cu caracter personal specificat (fie ca urmare a modificărilor legislative, sau în alt mod), partea se obligă să oprească prelucrarea datelor cu caracter personal relevante ale Părții (cu excepția stocării și asigurării securității datelor cu caracter personal) până când o altă Parte va prezenta instrucțiuni pe care le va putea respecta.

X. CLAUZA ANTICORUPȚIE

- 10.1. Părțile se obligă să ia toate măsurile necesare și rezonabile pentru evitarea corupției și a mitei. În consecință, părțile nu v-or oferi, promite sau acorda, și nu v-or determina un terț să ofere, să promită sau să acorde, prin intermediul angajaților, membrilor din conducerea acestora sau terților, beneficii sau alte avantaje (respectiv, numerar, cadouri de valoare sau invitații care nu au în principal scopuri profesionale) angajaților sau membrilor din conducerea ambelor părți sau societăților afiliate de aprovizionare, inclusiv rudelor acestora și altor persoane aflate în relații strânse similare acestora. SUPRATEN SA are dreptul, în cazul oricărei încălcări a Clauzei anticorupție, și în urma unui avertisment scris prealabil rămas fără rezultat, să rezoluționeze toate contractele existente fără preaviz. În cazul unei încălcări grave, nu este necesar un avertisment prealabil.

XI. IDENTIFICAREA CLIENTULUI. PREVENIREA ȘI COMBATAREA SPĂLĂRII BANILOR ȘI FINANȚĂRII TERORISMULUI

назначенного с согласия сторон, или, в случае отсутствия такого согласия, председателем Международного Коммерческого Арбитражного Суда при Торгово-промышленной Палате Р. Молдова. Арбитражный суд должен рассматривать спор с применением правовых норм Р. Молдова. Язык арбитражной процедуры – румынский.

- 7.3. На усмотрение Продавца в качестве истца, спор может быть разрешен в компетентных судебных инстанциях Р. Молдова по месту нахождения истца.

VIII. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

- 8.1. Настоящий Договор может быть расторгнут до истечения его срока действия:
- по взаимному письменному согласию обеих Сторон;
 - в одностороннем порядке – по истечении 10 (десяти) дней с момента письменного уведомления другой Стороны о своих намерениях в случае нарушения положений настоящего Договора и по другим основаниям, предусмотренным положениями контракта и действующим законодательством. Покупатель имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке только после полного исполнения своих финансовых обязательств, предусмотренных настоящим Договором. Уведомление или претензия на расторжение договора должны быть оформлены письменно и подписаны лицами, заключившими настоящее соглашение или уполномоченные сторонами, содержать причины и предложения по расторжению настоящего Договора;
 - по истечении 10 (десяти) дней с момента письменного уведомления другой стороны о возникновении препятствий, находящихся вне контроля должника, если уведомленная сторона не дала письменного ответа в течение 3 (трех) дней с момента получения уведомления.
- 8.2. Прекращение действия настоящего контракта не освобождает ни одну из Сторон от выполнения своих подлежащих уплате договорных обязательств, действительных до прекращения действия Договора. Расторжение договора не препятствует выполнению гарантий Покупателя в пользу Продавца в случае непогашения просроченных обязательств (цена, пени).

IX. ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ

- 9.1 Стороны подтверждают четкое понимание требований действующего законодательства Республики Молдова в области защиты персональных данных и обязуются соблюдать эти требования в отношении персональных данных, которые стали известны в рамках Договора.
- 9.2. Каждая из Сторон обеспечивает, чтобы все личные данные, передаваемые ею другой Стороне в соответствии с Договором, были получены законным путем при условии соблюдения всех необходимых процедур и получения разрешений на их использование в случаях, когда получение соответствующих разрешений требуется действующим законодательством Республики Молдова.
- 9.3 Стороны будут обрабатывать персональные данные исключительно для целей, указанных в Договоре, в письменных инструкциях, представленных Сторонами в течение срока действия Договора, и только в соответствии с процедурой, предусмотренной действующим законодательством Республики Молдова. Когда Сторона теряет возможность выполнять обработку указанных персональных данных (либо в результате законодательных изменений, либо иным образом), Сторона обязуется прекратить обработку соответствующих персональных данных Стороны (за исключением хранения и обеспечения безопасности личных данных), пока другая Сторона не предоставит инструкции, которым она может следовать.

X. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА

- 10.1. Стороны обязуются принимать все необходимые и разумные меры для предотвращения коррупции и взяточничества. Соответственно, стороны не будут предлагать, обещать или предоставлять, а также не будут заставлять третьих лиц предлагать, обещать или предоставлять через сотрудников, членов их руководства или третьих лиц льготы или другие преимущества (например, денежные средства, ценные подарки или приглашения, которые не предназначены главным образом для профессиональных целей)



SUPRATEN

- 11.1. SUPRATEN S.A. are obligații impuse de legislația în vigoare, privind identificarea clientului, persoanelor expuse politic și a beneficiarului efectiv pentru executarea obligațiilor instituite de legislația cu privire la prevenirea și combaterea spălării banilor și finanțării terorismului.
- 11.2. Cumpărătorul are obligația de a comunica și furniza orice informație solicitată de SUPRATEN S.A., inclusiv prin punerea la dispoziție și transmitere de copii de pe orice act cu mențiunea că acestea corespund originalului, pentru realizarea obligațiilor impuse de legislația cu privire la prevenirea și combaterea spălării banilor și finanțării terorismului.
- 11.3. SUPRATEN S.A. poate refuza prestarea oricărui serviciu, vânzarea mărfurilor pentru orice motiv justificat sau efectuarea oricărei operațiuni în cazul în care clientul sau reprezentantul nu se conformează solicitărilor SUPRATEN S.A. bazate pe astfel de obligații legale cu privire la prevenirea și combaterea spălării banilor și finanțării terorismului.
- 11.4. Prevederile prezentului Contract se completează cu dispozițiile legale în vigoare, în special cu normele care vizează prevenirea și combaterea spălării banilor și finanțării terorismului.

XII. DISPOZIȚII FINALE ȘI TRANZITORII

- 12.1. Prezentul contract intră în vigoare din momentul semnării lui de către ambele părți și este valabil până la 31.12.2023, iar referitor la obligațiile financiare – până la executarea acestora în volum deplin.
- 12.2. Dacă la expirarea datei de valabilitate a prezentului Contract nici una din Părți nu a anunțat în scris cealaltă Parte despre intenția sa de a rezilia prezentul Contract, acesta se prelungește în mod tacit pe o perioadă egală cu perioada inițială.
- 12.3. Părțile declară că au citit și au înțeles pe deplin toate clauzele cuprinse în acest Contract și că acestea au făcut obiectul negocierii directe, forma și conținutul acestui Contract reprezentând rezultatul acestei negocieri.
- 12.4. Prezentul contract este întocmit în 2 (două) exemplare, câte un exemplar pentru fiecare parte contractantă, fiind identice și având aceeași forță juridică.
- 12.5. Prezentul contract este încheiat în limba română și rusă. În caz de discrepanțe între versiunea în limba română și cea în limba rusă, versiunea în limba română a prezentului contract va prevala și va fi versiunea care reglementează raporturile dintre Părți.
- 12.6. În măsura necesității, în Contract pot fi operate modificările și completările corespunzătoare, în baza voinței reciproce a Părților, exprimate în scris și semnate de persoanele împuternicite în acest sens de către acestea, devenind parte integrantă a prezentului contract.

XIII. RECHIZITELE PĂRȚILOR

VÂNZĂTOR

"SUPRATEN" S.A.
 MD-2059, mun. Chișinău, str. Petricani, 84
 IDNO 1003600005791 TVA 0600352
 BC "Moldova Agroindbank" SA,
 IBAN MD95AG00000000225166912, c/b AGRNMD2X
 BC, Mobiasbanca – OTP GROUP SA
 IBAN MD95MO2224ASV22659987100, c/b MOBBMD22
 tel/fax: 022- 31-71-54, tel: 022-027-092
 mob: 061024646 e-mail: vinzari@supraten.md

Director General Tricolici Nicolae



сотрудникам или членам руководства обеих сторон или связанных дочерних компаний, включая их родственников или других лиц, находящихся в близких аналогичных отношениях. SUPRATEN SA имеет право в случае любого нарушения Антикоррупционной оговорки и после безрезультатного предварительного письменного предупреждения, расторгнуть все существующие контракты без предварительного уведомления. В случае серьезного нарушения предварительное предупреждение не требуется.

XI. УСТАНОВЛЕНИЕ КЛИЕНТОВ. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ И БОРЬБА С ОТМЫВАНИЕМ ДЕНЕГ И ФИНАНСИРОВАНИЯ ТЕРРОРИЗМА

- 11.1. SUPRATEN S.A. имеет обязательства, налагаемые действующим законодательством в отношении установления клиентов, политически уязвимых лиц и выгодоприобретающих собственников для выполнения обязательств, установленных законодательством о предупреждении и борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма.
- 11.2. Покупатель обязан сообщать и предоставлять любую информацию, запрашиваемую SUPRATEN SA, в том числе путем предоставления и передачи копий любого документа с заявлением о том, что они соответствуют оригиналу, для выполнения обязательств, установленных законодательством о предупреждении и борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма.
- 11.3. SUPRATEN S.A. может отказать в предоставлении какой-либо услуги, может отказаться от продажи товаров, по любой обоснованной причине, или выполнить любую операцию, если покупатель или представитель не выполняет требования SUPRATEN S.A. на основании законодательством о предупреждении и борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма.
- 11.4. Положения настоящего Соглашения дополняются действующими правовыми положениями, в частности, правилами, направленными на предупреждение и борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма.

XII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- 12.1. Договор вступает в силу с момента подписания обеими сторонами и действует до 31.12.2023 г., а по финансовым обязательствам – до их полного исполнения.
- 12.2. Если на дату окончания действия настоящего Договора ни одна из Сторон письменно не уведомила другую Сторону об отсутствии намерения расторгнуть договорные условия, Договор продлевается по умолчанию на срок, равный сроку, на который Договор был заключен изначально.
- 12.3. Стороны подтверждают, что прочитали и полностью понимают все обязательства настоящего Договора, и что они были достигнуты путем прямых переговоров, форма и содержание настоящего Договора составляет результат этих переговоров.
- 12.4. Настоящий договор составлен в 2-х экземплярах, по одному для каждой из сторон, являясь идентичными и имеющих одинаковую юридическую силу.
- 12.5. Этот договор заключен на румынском и русском языке. В случае расхождений между румынской и русской версиями, румынская версия настоящего Соглашения имеет преимущественную силу и является версией, регулирующей отношения между Сторонами. Все дополнения и приложения к настоящему договору подписанные уполномоченными лицами являются неотъемлемой частью данного договора.
- 12.6.

XIII. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

CUMPRĂTOR

"CASA-CONSTRUCT SRL"
 MD-2044, mun. Chisinau, str. P. Zadnipru, 7/3, of. 75
 IBAN MD13EN000000222462241408
 IDNO 1003600009869
 B.C.'ENERGBANK'S.A. fil. 'Ciocana Noua' Chisinau
 c/b ENEGMD22408 TVA-0402624
 tel: 022535988
 email:

COTOMAN CĂTĂLIN





ACORD ADIȚIONAL №1 la contractul de vânzare-cumpărare №BUY04692 07.04.2023 mun. Chișinău	ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ №1 к Договору купли-продажи № BUY04692 07.04.2023 г. Кишинев
Prin prezentul Acord adițional, Părțile: "SUPRATEN" S.A. , denumită în continuare "Vânzător", în persoana Directorului General, dnul. Nicolae Tricolici, ce acționează în baza Statutului, pe de o parte și, " CASA-CONSTRUCT SRL" , denumită în continuare "Cumpărător", în persoana Directorului, COTOMAN CĂTĂLIN, ce acționează în baza Statutului, pe de altă parte, În conformitate cu prevederile Contractului de vânzare-cumpărare nr.BUY04692 din 07.04.2023 (în continuare contract) au convenind asupra modificării Contractului, după cum urmează : I. La produsele „SUPRATEN” Cumpărătorului i se oferă un discount conform price-list-ului aprobat al Vânzătorului: - pentru produsele din grupa A 25% din prețul de bază al produsului; - pentru produsele din grupa B 20% din prețul de bază al produsului; - pentru produsele din grupa C 15% din prețul de bază al produsului. II. Celelalte clauze ale Contractului nu se modifică și rămân valabile. III. Prezentul acord este încheiat în limba română și rusă. În caz de discrepanțe între versiunea în limba română și cea în limba rusă, versiunea în limba română a prezentului acord va prevala și va fi versiunea care reglementează raporturile dintre Părți. IV. Prezentul acord adițional produce efectele din momentul semnării lui de către ambele Părți și este valabil până în momentul specificat în p. 12.1 al Contractului nominalizat V. RECHIZITELE PĂRȚILOR VÂNZĂTOR/ ПРОДАВЕЦ "SUPRATEN" S.A. MD-2059, mun. Chișinău, str. Petricani, 84 IDNO 1003600005791 TVA 0600352 BC "Moldova Agroindbank" SA, IBAN MD95AG00000000225166912, c/b AGRNMD2X BC „Mobiasbanca – OTP GROUP” SA IBAN MD95MO2224ASV22659987100, c/b MOBBMD22 tel/fax: 022- 31-71-54, tel: 022-027-092 mob: 061024646 e-mail: vinzari@supraten.md, sales@supraten.md Director General Tricolici Nicolae	Настоящим дополнительным соглашением, Стороны: "SUPRATEN" S.A. , именуемое в дальнейшем "Продавец", в лице Ген. Директора, Триколич Н.Я., действующего на основании Устава, с одной стороны и, " CASA-CONSTRUCT SRL " , именуемое в дальнейшем "Покупатель", в лице директора COTOMAN CĂTĂLIN, действующего на основании Устава, с другой стороны, В соответствии с положениями договора купли-продажи №BUY04692 от 07.04.2023 (далее именуемого контрактом), согласились изменить Контракт следующим образом: I. На продукцию "SUPRATEN" Покупателю предоставляется скидка в соответствии с утвержденным прайс-лист-ом Продавца: - на продукты группы А 25% от розничной цены Продавца; - на продукты группы В 20% от розничной цены Продавца; - на продукты группы С 15% от розничной цены Продавца. II. Другие пункты Договора не изменяются и остаются в силе. III. Настоящее соглашение заключено на румынском и русском языках. В случае расхождений между версией на румынском языке и версией на русском языке, версия настоящего соглашения на румынском языке будет иметь преимущественную силу и будет версией, регулирующей отношения между Сторонами. IV. Настоящее дополнительное соглашение вступает в силу с момента его подписания обеими Сторонами и действует до момента, указанного в п. 12.1 указанного Договора. V. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН СУМПĂРĂТОР/ПОКУПАТЕЛЬ "CASA-CONSTRUCT SRL" MD-2044, mun. Chișinău, str. P. Zadniru, 7/3, of. 75 IBAN MD13EN000000222462241408 IDNO 1003600009869 B.C.'ENERGBANK'S.A. fil. 'Ciocana Noua' Chisinau c/b ENEGMD22408 TVA-0402624 tel: 022535988 e-mail: COTOMAN CĂTĂLIN Data, semnătură

Acord bilateral de colaborare №2 la contractul de vânzare-cumpărare № BUY04692

07.04.2023

mun. Chişinău

"SUPRATEN" S.A., în persoana Directorului General, dnul. Nicolae Tricolici, ce acţionează în baza Statutului, denumită în continuare "Vânzător", pe de o parte şi,
 „CASA-CONSTRUCT SRL”, în persoana Directorului, COTOMAN CĂTĂLIN, ce acţionează în baza Statutului, denumită în continuare "Cumpărător", pe de altă parte, au încheiat prezentul Acord, convenind asupra următoarelor:

- "Vânzătorul" va acorda "Cumpărătorului" bonus suplimentar cu titlu de premiu după cum urmează,

BONUS = BONUS PLAN + BONUS CREŞTERE
1,2,3%

Bonusul se eliberează doar în cazul îndeplinirii planului.

Planul va constitui sumele transferate în 2023 cumulativ, si se stabileste în marime de 1 500 000 lei.

Bonusul se calculează din sumele transferurilor.

- Bonus Plan** se calculează pentru îndeplinirea planului, conform grilei nr.1, din sumele transferate în a. 2023.

Grila nr.1

Transferuri în anul 2023, MDL	Bonus (%)
1 000 000 mdl > transferuri < 2 000 000 mdl	Bonus Plan 2%
2 000 000 mdl > transferuri < 3 000 000 mdl	Bonus Plan 3%
3 000 000 mdl > transferuri < 5 000 000 mdl	Bonus Plan 4%
> 5 000 000 mdl	Bonus Plan 5%

- Bonus Creştere 1,2,3 %** - se calculează din diferenţa între planul stabilit pentru 2023 şi transferurile de-facto pentru perioada anului 2023, conform următoarelor grile:

Dinamica %	Bonus %
+10%	1,0 %
+20%	2,0%
+30% şi mai mult	3,0%

- Bonus Plan** se va elibera, numai în cazul îndeplinirii planului de achitări, stabilit în p. 1 a prezentului acord.
- În cazul nerespectării de către "Cumpărător" a termenului de plată conform p.3.4. din contractul de vânzare-cumpărare, "Vânzătorul" î-şi rezervă dreptul de a nu achita "Cumpărătorului" bonusul calculat.
- În cazul neîndeplinirii de către "Cumpărător" a planului de achitări stabilit în p. 1 a prezentului acord, "Vânzătorul" î-şi rezervă dreptul de a recalcula şi/sau de a nu achita "Cumpărătorului" bonusul calculat.
- La calcularea bonusului suma retururilor va fi exclusă din calculul total .
- Achitarea Bonusului, se va efectua după încheierea perioadei de calcul, prin eliberarea facturii fiscale cu minus, sau în orice alta forma (cadou, pachet touristic etc), în comun acord de ambele părţi. Perioada de calcul 01.01.2023 – 31.12.2023.
- La calcularea bonusului, din suma totală a transferurilor pentru anul 2023, se exclude produsele livrate din grupele "D"şi "E", indicate în price-listurile SUPRATEN S.A.

ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ №2 к Договору купли-продажи № BUY04692

07.04.2023

г. Кишинев

"SUPRATEN" S.A., именуемое в дальнейшем "Продавец", в лице Ген. Директора, Триколич Н.Я., действующего на основании Устава, с одной стороны и,
 „CASA-CONSTRUCT SRL”, именуемое в дальнейшем "Покупатель", в лице директора COTOMAN CĂTĂLIN, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящее Дополнительное соглашение о нижеследующем:

- "Продавец" предоставит "Покупателю" дополнительную денежную премию (бонус), из расчёта :

БОНУС = БОНУС ПЛАН + БОНУС ПРИРОСТ
1,2,3%

Бонус выдается только при выполнении плана. Планом является сумма перечисленных денег за 2023 год, и установлен в размере 1 500 000 леев. Бонус рассчитывается от суммы перечисленных денег.

- Бонус План** выдается только при выполнении плана, согласно шкале №1, от суммы перечисленных денег в 2023 году.

Шкала №1

Перечисления за 2023 год, лей	Бонус
1 000 000 лей > перечисления < 2 000 000 лей	Бонус План 2%
2 000 000 лей > перечисления < 3 000 000 лей	Бонус План 3%
3 000 000 лей > перечисления < 5 000 000 лей	Бонус План 4%
> 5 000 000 лей	Бонус План 5%

- Бонус Прирост 1,2,3 %** - начисляется на разницу между планом на 2023 и фактом перечислений за весь 2023 год исходя из следующих данных:

Динамика роста %	Бонус Прирост %
+10%	1,0 %
+20%	2,0 %
+30% и более	3,0 %

- Бонус План** будет выдаваться только в случае выполнения плана по оплате, установленного в п.1 настоящего соглашения.
- В случае несоблюдения «Покупателем» условий пункта 3.4. «Порядок Расчетов», договора Купли-Продажи, «Продавец» оставляет за собой право не выплачивать «Покупателю» бонус.
- В случае невыполнения «Покупателем» плана выплат, установленного в п. 1 настоящего договора, «Продавец» оставляет за собой право произвести перерасчет и/или не выплачивать «Покупателю» рассчитанный бонус.
- При расчете бонуса сумма возвратов будет исключена из общего расчета.
- Оплата **Бонуса**, будет осуществляться, путем выписки минусовой фискальной накладной, либо в любой другой форме (подарок, турпакет и т.д.), по взаимному согласию сторон. Расчетный период 01.01.2023 - 31.12.2023.
- При расчете Бонуса, из общей суммы перечислений за 2023 год, вычитывается сумма отгруженных товаров групп D и E, указанных в прайс-листах Supraten S.A.



8. Prezentul Acord bilateral intră în vigoare din momentul semnării lui de către ambele Părți și este valabil până la 31.12.2023.

RECHIZITELE PĂRȚILOR

VÂNZĂTOR

"SUPRATEN" S.A.

MD-2059, mun. Chișinău, str. Petricani, 84
 IBAN MD95AG00000000225166912,
 IDNO 1003600005791
 BC "Moldova Agroindbank" SA,
 c/b AGRNMD2X, TVA.0600352
 tel/fax: 022-31-71-54, tel: 022-027-092
 mob: 061024646
 e-mail: vinzari@supraten.md

Director General  Tricolici Nicolae

Data, semnătură



8. Дополнительное соглашение вступает в силу со дня его подписания обеими Сторонами и действует до 31.12.2023.

РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

CUMPĂRĂTOR

"CASA-CONSTRUCT SRL"

MD-2044, mun. Chisinau, str. P. Zadnipru, 7/3, of. 75
 IBAN MD13EN000000222462241408
 IDNO 1003600009869
 B.C.'ENERGBANK'S.A. fil. 'Ciocana Noua' Chisinau
 c/b ENEGMD22408 TVA-0402624
 tel: 022535988
 email:

 COTOMAN CĂTĂLIN

Data, semnătură

